

LA PALMA KURIER

DAS ANZEIGENBLATT mit Tipps & Infos für Kurz- & Langzeitgäste DER ISLA BONITA

Ausgabe Nr. **6** 27. SEPTEMBER 2018



KOSTENLOS



Veranstaltungen | TIPPS FÜR DEN ALLTAG | Restaurants | KLEINANZEIGEN | Satire | TIPPS FÜR DEN URLAUB | u.v.m.

SA. 6. OKT. 11-21h

iLAGER! RÄUMUNG

TRIKOTS AB **10€**

SHORTS AB **15€**

BIS ZU **50%** AUF RUCKSÄCKE

BIKE 'n' FUN
LA PALMA

1 BIER GRATIS ab 16h

*Nur am 6.10.18, solange Vorrat reicht, auf Bestandsware. Abb. symbolisch

C/ Calvo Sotelo 7 Los Llanos ☎ 616 13 67 10

Service **La Palma**
ALEXANDER KURT SAUTER

Palmen

Phoenix canariensis

Aktions-Wochen noch bis 6. Oktober

In voller Sonne herangewachsene Palmen in Riesentöpfen, Höhe von 1 bis 2,50 m zu Aktionspreisen mit Mengenrabatt:

1 m.	€ 32,50
1,5 m.	€ 49,00
ab 2 m.	€ 65,00

Mengenrabatt ab 10 Stck

Täglich 9.30 – 14.30 h in der Calle José Pons 6 oberhalb des Friedhofs Todoque/Las Manchas



W102

Tazacorte - 89.000 €

plaza
Inmobiliaria

plaza-inmobiliaria.de

Christian Herzig & Teresa Acosta
Calle Caballos Fufos 20
gegenüber Banco Santander

Tazacorte - 664 84 17 89

LA-PALMA
MOTORRÄDER

3-TAGE-ANGEBOTE IM OKTOBER

LA-PALMA24.com Ctra. Gral. Pto. Naos 449 (Todoque) ☎ +34 922 46 18 19 ✉ la-palma24@la-palma24.net ⌚ Mo-Fr 9-18 / Sa 10-13 h



KONTAKT

Telefon 922 40 15 15
mail@lapalmakurier.com

ANNAHMESTELLE

Ctra. General Puerto Naos, 59
38760 Los Llanos de Aridane
La Palma, Islas Canarias
Montag-Freitag 9-14 h

TEAM

Geschäftsführer: Jens Grabowski
Leitende Angestellte: Silvia Rupp
Freie Mitarbeiter: Stefan Kaufmann, Petra Stabenow, Carlo Weichert, Yvonne Doritz, Vera Rogowski, Marion Grab, Kirsten Lux, Van Marty, Peter Butschkow.

DRUCK

AGA Print, S.A.
Gran Canaria

ONLINE-AUSGABE

www.lapalmakurier.com

Dep.legal TF 355/1996
CORREO DEL VALLE
D-OCASION
LA PALMA KURIER



ASOCIACION ESPAÑOLA
de EDITORIALES de
PUBLICACIONES PERIODICAS



Asociado con el
CENTRO DE INICIATIVAS Y
TURISMO TEDOTE, La Palma



Miembro de la
ASOCIACION PARA EL
DESARROLLO TURISTICO,
La Palma



... es brindar *información* y *consejos útiles* a los residentes de lengua alemana para facilitarle de esta manera una adaptación más fácil a la vida cotidiana. Al mismo tiempo, *promocionamos la Isla Bonita* presentándoles a los visitantes de corta estancia sus innumerables tesoros: su naturaleza, su tranquilidad y seguridad, la amabilidad de sus habitantes, su cultura, costumbres y tradiciones.

¡Viva La Palma!



TELEFONnummern

INSELVERWALTUNG

(CABILDO INSULAR)
Zentrale 922 42 31 00

GEMEINDEN (Ayuntamientos)

Barlovento 922 18 60 02
Breña Alta 922 43 70 09
Breña Baja 922 43 59 55
El Paso 922 48 54 00
Fuencaliente 922 44 40 03
Garafía 922 40 00 29
Los Llanos 922 46 01 11
Los Sauces 922 45 02 03
Mazo 922 44 00 03
Puntagorda 922 49 30 77
Puntallana 922 43 00 00
Santa Cruz de La Palma 922 42 65 00
Tazacorte 922 48 08 03
Tijarafe 922 49 00 03

POLIZEI (POLICÍA LOCAL)

Barlovento 609 82 72 44
Breña Alta 922 43 72 25
Breña Baja 922 43 59 56
El Paso 922 48 50 02
Fuencaliente 922 44 40 03
Garafía 922 40 06 00
Los Llanos 922 40 20 41
Los Sauces 607 28 74 93
Mazo 922 42 82 83
Puntagorda 922 49 30 77
Puntallana 699 94 64 75
Santa Cruz de La Palma 922 41 11 50
Tazacorte 922 48 08 02
Tijarafe 626 49 34 84
Policía Nacional 922 41 40 43
D.N.I. 922 41 05 71
N.I.E. (Ausländer) 922 41 05 68

GERICHTE (JUZGADOS)

Santa Cruz de La Palma 922 41 19 28
Los Llanos 922 46 09 21

NOTHILFEAUFNAHMEN

(Centros de Salud)
Hospital General Insular 922 18 50 00
Barlovento 922 47 94 84
Breña Alta 822 17 10 93
Breña Baja 822 17 10 00
El Paso 922 47 94 93
Fuencaliente 922 44 41 28
Garafía 922 47 94 74
Los Llanos 922 40 30 70
Los Sauces 922 92 34 56
Mazo 822 17 10 21
Puntagorda 922 48 78 10
Puntallana 922 43 02 06
Santa Cruz de La Palma 922 47 94 44
Tazacorte 922 92 34 77
Tijarafe 922 49 19 96
Cruz Roja (Zentrale) 922 46 10 00
Info/AIDS La Palma 922 40 25 38
Anonyme Alkoholiker 922 20 46 63

Notruf (Urgencias)

112

auch in deutscher Sprache
Internacional local Urgency Call

FÄHRLINIEN

(COMPANÍAS MARÍTIMAS)
Fred. Olsen 902 10 01 07
Trasmediterranea 902 45 46 45
Armas 902 45 65 00, 922 41 14 45

FLUGLINIEN (COMPANÍAS AÉREAS)

Binter Canarias 902 39 13 92
Canaryfly 902 80 80 65
Iberia 901 11 15 00
Vueling 902 80 80 05

TAXIS

Radio Taxi San Miguel de La Palma (*)
Inselweit 922 41 60 70, 606 54 79 54
Barlovento (Station) (*) 922 18 60 69
Breña Alta (Station) (*) 922 43 72 28
Breña Baja 922 44 08 25
El Paso (Station) (*) 922 48 50 03
Fuencaliente (*) 922 41 60 70
Garafía (Station) (*) 922 40 01 03
Los Llanos: (Dr. Fleming) (*) 922 46 27 40 (Avda. Venezuela) (*) 922 46 20 01 (RadioTaxi Taburiente) 922 40 35 40 (R.T. Taburiente, Nacht) 629 11 55 32
Los Sauces (Station) (*) 922 45 09 28
Mazo (Ort) (*) 922 44 00 78
Mazo (Flughafen) (*) 922 44 08 25
Puntagorda (Station) 922 49 31 78
Puntallana (*) 699 21 50 93
Santa Cruz de La Palma (RadioTaxis La Palma) (*) 922 41 60 70
Tazacorte 922 18 13 96
Tijarafe 922 48 05 06
618 30 93 49

BUSSE (GUAGUAS)

Santa Cruz de La Palma 922 41 19 24
Los Llanos 922 46 02 41

ENDESA / UNELCO

Schaden (Averías) 900 85 58 85
Atención Cliente 800 76 09 09
Atención Cliente (TUR) 800 76 03 33

Alle Angaben ohne Gewähr.

KONSUMENTENSCHUTZ (Consumo)
Santa Cruz: 922 42 65 39/40 omic@santacruzdelapalma.es
Los Llanos: 922 40 20 34 omic@aridane.org
Kanarische Zentrale:
www.gobiernodecanarias.org/ceic/consumo/



AUF EIN WORT

Jens Grabowski

FÜR ALLE, DIE ANKOMMEN ODER WIEDER mal weg wollen: Hier der Winterflugplan mit Ankunfts- und Abflugzeiten in dieser letzten Ausgabe vor dem einsetzenden Run. Gültig übrigens ab Mitte November. Nun steht erstmal der goldene Oktober an mit dem Eintreffen der ersten „Zugvögel“, die hier in ihrem Zweitnest zu überwintern pflegen (auch als „Brezeldiebe“ bekannt, einer liebevoll gemeinten Wortschöpfung unseres geschätzten Mathias Siebold). Zeit auch für all diejenigen, die hier ihre Urlaubstage verbringen und den Jahrhundertssommer in Mitteleuropa noch weiter verlängern möchten. Sie besuchen La Palma zum ersten Mal? Dann seien Sie herzlich willkommen und sich bewusst: nur die wenigsten verlassen die Insel uninformiert – nämlich von dem speziellen, nicht definierbaren „Etwas“, das diese glückselige Insel ausstrahlt, geschmückt mit niedlichen Örtchen und bewohnt von angenehmen Zeitgenossen. Es ist Herbst auf der Insel – die schönste Zeit!

WINTER-FLUG-PLAN

AB NOVEMBER 2018



	ANKUNFT	ABFLUG	
DO	Zürich 10:05 Uhr	10:55 Uhr	Flygermania
	Manchester 10:40 Uhr	11:40 Uhr	Thomson Airways
	Kopenhagen 11:40 Uhr	12:40 Uhr	Primera Air
	Billund 11:50 Uhr	13:50 Uhr	Primera Air
	Göteborg 12:55 Uhr	13:55 Uhr	Primera Air
	Madrid 13:45 Uhr	14:25 Uhr	Iberia Express
	Berlin 15:25 Uhr	16:10 Uhr	Flygermania
FR	Amsterdam 9:45 Uhr	10:30 Uhr	Transavia
	Düsseldorf 10:00 Uhr	10:50 Uhr	Flygermania
	Madrid 13:45 Uhr	14:25 Uhr	Iberia Express
SA	Düsseldorf 11:40 Uhr	12:30 Uhr	Eurowings
	Stuttgart 11:45 Uhr	12:25 Uhr	Eurowings
	London 12:05 Uhr	12:50 Uhr	Easyjet
	Hamburg 12:10 Uhr	12:55 Uhr	Flygermania
	Hamburg 12:40 Uhr	13:25 Uhr	Eurowings
	Madrid 13:45 Uhr	14:25 Uhr	Iberia Express
	Barcelona 15:35 Uhr	16:10 Uhr	Vueling
	Basel 15:40 Uhr	16:20 Uhr	Easyjet
	Berlin 16:25 Uhr	17:10 Uhr	Easyjet
	Köln-Bonn 17:20 Uhr	18:00 Uhr	Eurowings
SO	Zürich 10:30 Uhr	11:20 Uhr	Edelweiss
	Frankfurt 13:25 Uhr	14:55 Uhr	Condor
	Madrid 13:45 Uhr	14:25 Uhr	Iberia Express
	Manchester 19:25 Uhr	20:25 Uhr	Thomson Airways
MI	Frankfurt 12:25 Uhr	13:45 Uhr	Condor
	München 12:50 Uhr	14:30 Uhr	Condor
	Bremen 13:15 Uhr	14:00 Uhr	Flygermania
	Nürnberg 15:15 Uhr	16:00 Uhr	Flygermania

Alle Angaben ohne Gewähr von Richtigkeit und Vollständigkeit.

NICHT KORREKTE NUMMER? – Wir freuen uns über jeden Korrekturhinweis oder Ergänzungsvorschlag!

SPANISCHE SPRICHWÖRTER

» ANTES DE HACER NADA CONSULTALO CON LA ALMOHADA «
– »Bevor du gar nichts tust, konsultiere dein Kopfkissen.« –
ENTSPRICHT:
EINE NACHT DARÜBER SCHLAFEN.

» DEL DICHO AL HECHO HAY UN GRAN TRECHO «
– »Vom Gesagten zum Getanen liegt ein großer Schritt.« –
ENTSPRICHT:
EINFACHER GESAGT ALS GETAN.

Für alle Jungen, die sich alt fühlen und für alle Alten, die sich jung fühlen...

... euer ultimatives Cartoonbuch ist da! Tabulos wie eine Darmspiegelung, hart wie Rente und so lustig wie eine Garbanzas-Suppe. Holt euch diesen Knaller, dieses Gemütsergänzungsmittel, als Selbstgeschenk oder als willkommenes Mitbringsel für humorbedürftige Menschen. 144 farbige Seiten, inkl. 12 Textseiten für alle, die zwischen den bunten Cartoons mal eine kurze Lesepause benötigen.

„Was geht'n im Alter so ab, Alter?“
Peter Butschkow
Lappan-Verlag
144 Seiten
9,99 Euro

Erhältlich in jeder humorvollen Buchhandlung oder im digitalen Weltladen.

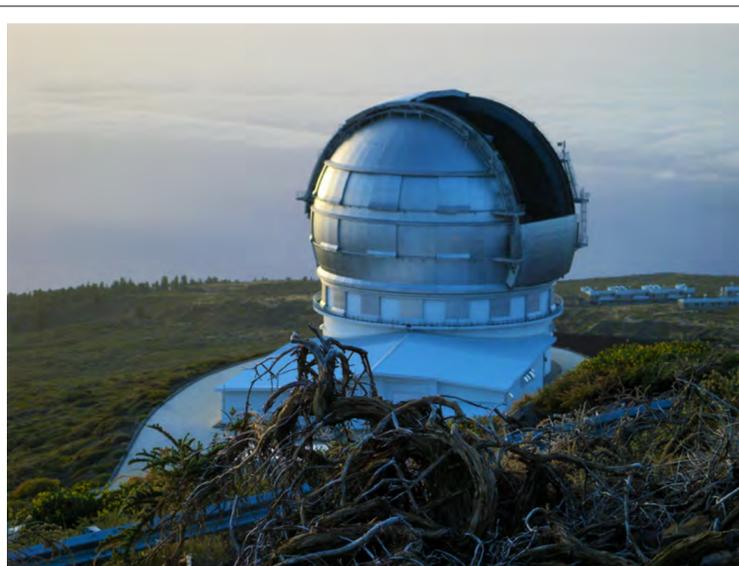
CARTOONS & TEXTE

www.butschkow.de

Los Barros

Grundstück: 2.700 m² - Bebauung: 96 m²
2 separate Wohnhäuser - Teilmöbliert - Höhe: 440 m ü.NN **€ 200.000**

PALMINVEST INMOBILIARIA · Avenida Enrique Mederos 4, Los Llanos de Aridane · Tel: 922 10 70 80 · www.palminvest.es



Zwei neue Kameras am Observatorium

■ Mit diesen neuen wissenschaftlichen Kameras am Observatorium soll es unter anderem möglich werden, die Flugbahn von Meteoriten bestimmen zu können. Das hat die Leitung des Gran Telescopio Canarias (GTC) per

offiziellem Twitter-Account bekannt gegeben. Außerdem wird ein „Fisheye-Objektiv“, das den 360-Grad-Horizont des Roque-Observatoriums abdeckt, den kompletten Blick auf den Himmel verbessern.



32 NOTFALLRETTUNGEN AUF LA PALMA IM JAHR 2017

■ Insgesamt 39 Personen hat der gelb-rote Helikopter der Dirección General de Seguridad y Emergencias del Gobierno de Canarias (GES) bei diesen Einsätzen im Jahr 2017 gerettet. Das hat die Generaldirektion für Sicherheit und Notfälle der Kanarenregierung mitgeteilt. Auf allen kanarischen Inseln flogen die GES-Helikopter 282 Einsätze und retteten dabei 429 Personen.

„WILDE“ MÜLLHALDEN IN TIJARAFE

■ Baumaterial, Schutt, Abfall – all das wird im Moment in Tijarafa „entsorgt“. Anwohner haben sich jetzt über entsprechende Geruchsbelästigungen beschwert. Diese „improvisierten“ Müllhalden befinden sich unter anderem neben einem Altenheim und einer Kindertagesstätte was seit Wochen zu Beschwerden der Anlieger führte.

LA PALMA WIRBT IN BARCELONA

■ Mit einer großen Werbeaktion in Barcelona soll auf La Palma als Reiseziel aufmerksam gemacht werden. Bis Oktober des nächsten Jahres wird eine Großanzeige an einem Verkehrsknotenpunkt im Zentrum Barcelona zu sehen sein – das soll mehr katalanische Touristen nach La Palma bringen. Das Tourismusministerium des Cabildo arbeitet bei dieser Aktion mit dem Unternehmen Vuelving zusammen, das während des gesamten Jahres einen Direktflug auf die Insel anbietet. Werbung für La Palma gab es außerdem vor Kurzem in den italienischen Städten Turin und Mailand. In Zusammenarbeit mit einem dortigen Reiseveranstalter.

WASSERVERBRAUCH IN LOS LLANOS GESUNKEN

■ Seit rund zwei Jahren wird das marode Wassernetz mit unterschiedlichen Maßnahmen saniert – jetzt zeigen sich erste Erfolge. Nach Angaben der Stadt Los Llanos wurden in diesem Jahr bislang 200.000 Euro weniger für Wasser ausgegeben als im gleichen Zeitraum des Vorjahres. Finanzstadtrat Mariano Hernández Zapata: „Wir hatten Zeiten, da erreichte der Verbrauch Spitzenwerte von 480 Kubikmetern pro Stunde – jetzt konnte er auf 215 stabilisiert werden, was ein wesentlich realistischerer Wert ist.“ Seit 2016 überwacht die Stadt das Wassernetz mit 41 Messstellen und einem Geophon, das Leckagen entdeckt.



DIREKTFLÜGE ZWISCHEN LA PALMA UND EL HIERRO GEFORDERT

■ Eine Oppositionspartei des Cabildo Insular hat sich dafür ausgesprochen, zwischen den Inseln La Palma und El Hierro zwei Flüge pro Woche einzuführen, und einen entsprechenden Antrag eingereicht, da sie diese Verbindungen als eine Verpflichtung des Öffentlichen Dienstes ansieht. Als Argument führte sie die allgemeine Nachfrage nach solchen Flügen an und verwies auf die enge historische, wirtschaftliche und soziale Bindung zwischen den beiden Inseln: auf El Hierro leben hunderte Palmeros, ebenso wie umgekehrt.

Mit dem
RAUCHEN
aufzuhören ist kinderleicht.
Ich habe es schon hundertmal geschafft.
MARK TWAIN

KLICK // lokale webs



GESUNDHEIT

www.la-palma-auszeit.eu
Einzel- & Paarcoaching & mehr / Massage-Rebalancing-Cranio / auch in D

www.la-palma24.info/yoga
Auch für Kurztzschlossene. La Laguna: Yoga Center, Schnupperstunde gratis

www.lapalma-parami.com
Tiefgreifende ayurvedische Massagen für Körper, Geist und Seele.

www.massage-lapalma.eu
Spezialgebiet: Rückenprobleme, Yoga Naturheilverfahren. Tel. 661 11 31 47

www.santovita-lapalma.com
Massagepraxis in Puntagorda, Dipl. Berufsmasseur CH, auch Hausbesuche

IMMOBILIEN

www.angel-immobilien-sl.com
Wir verwirklichen Lebensträume – mit Sicherheit. Ihr Traumhaus...

www.belfir.de
Ihr Immobilienpartner in allen Angelegenheiten auf der Ostseite, Breña Alta.

www.brittameier.com
Die Verwirklichung Ihrer Hausideen. Alle Immobilienangelegenheiten.

www.iklp.eu
Wir haben Ihr neues Zuhause.

www.immobilien-lapalma.com
Wir haben Ihnen viel zu bieten: unsere Erfahrung und unsere Angebote.

www.islasimmobilien.com
Willkommen zu Hause.

www.lapalmavacant.com
La Palma Vacant Immobilien. Holländische Makler auf La Palma.

www.la-palma24.es
Immobilienportal

www.plaza-inmobiliaria.de
Individuelle u. kompetente Beratung bei allen Fragen rund um Immobilien.

www.vista-alegre.com
Seit/desde 1995. Immobilien & Bauwesen. Inmobiliaria & Construcción

www.wellmannimmobilien.com
Kompetente Abwicklung in Verkauf und Vermietung.

UNTERKÜNFTE

www.balans-lapalma.com
Ferienhäuser, vakantiehuzen, casas de vacaciones, holiday homes.

www.calima-reisen.de
Wunderschöne Meerblickunterkünfte, Fincas, Mietwagen.

www.canarycompany.com
Handverlesene Ferienhäuser mit Pool auf der Isla Bonita!

www.casa-estrella.de
Gepflegte Apartments mit großen Palmengärten in bester Lage (Westseite).

www.haus-la-palma.de
Biofinca Milflores. Traumferienhaus von Privat.

www.jardin-lapalma.com
Die kl., exkl. Ferienanlage im sonnigen Westen m. Pool, WLAN + Mietwagen.

www.lapalma.de
Spezialist für Ferienhäuser und Apartments seit 1985.

www.lapalma-fee.de
Vom Strandhaus bis zum Landhaus – mit einem Klick!

www.lapalma-fincas.de
Von privat: schöne Häuser direkt am Meer u. Häuser im kanar. Stil.

www.lapalma-oceanzicht.nl
Sfeervolle vak.huzen en rondreizen met een auto, reisgids gratis thuisgestuurd.

www.lapalma-vida.com
Das perfekte Urlaubsdomizil für Ihren Traumurlaub auf La Palma!

www.la-palma.travel
Die schönsten Unterkünfte – schnell und zuverlässig per Sofortbuchung

www.la-palma24.net
La Palma 24 Ferienunterkunftportal persönliche Beratung Tel. 922.46.18.19

AUTOVERMIETUNG

www.autosislaverde.es
Rent a Car, Motorcycles and Bikes. Los Cancajos. Tel. 922 18 11 28

www.hermosilla-car.de
Gepflegte Mietwagen – klar! Von Hermosilla Rent a car.

www.la-palma24.com
La Palma 24 Autos, Motorräder und E-Bikes mieten unter 922 46 18 19

www.mas-rentacar.com
M.A.S. Autovermietung auf La Palma.

www.monta.net
Ein Familienbetrieb seit 1989.

A-Z

www.buenvivir.casa
Erstes gemeinschaftliches Urlaubs-Wohn-Projekt auf La Palma.

www.encantala.com
Center für Begegnung, Bewegung, Entspannen, SwingTanz, MBSR, ...

www.eselwandern-lapalma.de
Wiederentdeckung d. Langsamkeit. Entspanntes Wandern im Norden.

www.homeservice-andreas-lehmann.de.tl
PC-Service, Beratung, Schulung.

www.itlapalma.com
Bau & Verwaltung von Webseiten, Verwaltung von Computern, IT-Beratung.

www.la-palma24.info
La Palma 24 Journal. Aktuelle Nachrichten, Reportagen, Videos, Fotos.

www.lies-kosmetik.eu
Zeit für Dich! Kosmetik, Fußpflege, Maniküre, Permanent Make-Up.

www.translationslapalma.com
Übersetzungen Deutsch-Spanisch-Englisch (auch beglaubigt).

www.visionswerkstatt.com
Persönl. Auszeit-Begleitung u. Seminare auf La Palma. +43-699-10385444.

www.wandern-auf-la-palma.de
Wandern mit Genuss und Kultur.

www.whoiswhoontheland.com
Netzwerken, Nachbarschaft und Veranstaltungen im Aridanetal

www.xtreme-park.es
Skateshop u. Indoor Skate Park für Skateboard, Scooter und BMX

BAU / WOHNEN

www.belfir.de
Ihre Baufirma, Ausführung sämtlicher Arbeiten.

www.construal.net
Sanierungsfachbetrieb. Bautechnik. Beratung, Planung und Ausführung.

www.derelektrodoktor.eu
Ihre Elektrotechnik in guten Händen!

www.martens-metallbau.de
Kreative Lösungen seit 25 Jahren. Tore, Fenster, Türen, Wintergärten...

www.optimocanarias.com
25 Jahre gesundes und nachhaltiges Bauen und Sanieren auf den Kanaren.

www.roemer-sl.de
Roemer Marmorheizung – die besondere Art zu heizen.

FREIZEIT

www.la-palma-diving.com
Schnorcheln, Tauchkurse und Tauchausflüge rund um die Insel.

www.la-palma-kaleidoscope.de
individuelle Exkursionen mit Einblenden ins Leben der Einheimischen

Übersetzerin / Dolmetscherin

Deutsch - Spanisch - Englisch
Unverbindlicher Kostenvoranschlag. Begleite Sie auch bei:
Behördengängen, Gericht, Arzt, Krankenhausterminen etc.

Birgit Gaggtatter
Tel. 606 418 935 · info@coaching-ista-verde.com

Carlo L. Weichert

PRAXIS-
ERFAHRUNG
25
JAHRE

HEILPRAKTIKER, THERAPEUT
REIKI-MEISTER und FREIER SEELSORGER

Tel: 656 79 60 60 · Casa Santiago Tegalte/ Mazo
www.naturheilpraxis-weichert.de · www.hypnose-ok.de

Heilungen der Seele durch Begegnungen mit Engeln,
Verstorbenen und der göttlichen Welt in uns.



SPIRITUELLE HYPNOSE

Jim Humble Verlag, ISBN: 978-9088791697

Der Autor Carlo L. Weichert hat gut 25
Jahre als Heilpraktiker, Gesprächs- und
Hypnosetherapeut in seinen Praxen mit
körperlich und seelisch kranken Menschen
gearbeitet. Er sagt zu seinem Buch:

„Ich habe in diesem Buch
gut zwanzig Jahre meiner
Praxiserfahrungen mit
vielen leidenden Menschen
zusammen getragen und
aufgeschrieben. Ich möchte
hier aufzeigen, welche wunder-
baren, geradezu Leben
verändernde Erfahrungen,
Menschen mit und in der
Spirituellen Hypnose-Thera-
pie machen können.
Hier können Sie als Leser
miterleben, was passiert ist,
wenn meine Patienten - die
jahrelang krank waren, die
oft an den verschiedensten
organischen Krankheiten,

Depressionen und Ängsten
litten, oft gebeutelt von Le-
bensproblemen - wenn die
in der Spirituellen Hypnose
- Therapie mit ihrem Engel,
mit Maria, Jesus und mit der
Kraftquelle des liebenden
Geistes GOTTES in Kontakt
gekommen sind... und wie
und warum diese Begegnun-
gen in der Tiefe ihrer
Seele - die Patienten auf
geradezu wundersame Wei-
se - aufgerichtet und geheilt
hat. Der gesamte Inhalt
und die vielen Beispiele in
diesem spannenden Buch
werden davon erzählen.“

AVAAZ.ORG
DIE WELT IN AKTION

AVAAZ
ist ein Kampagnen-
Netzwerk, das mit
Bürgerstimmen
politische
Entscheidungen
weitweit beeinflusst

BIOfinca Andromeda



In diesen Wochen
Jetzt ist Obstsaison:

Äpfel, Birnen, Mangas,
Papayas, Ananas, Granadillas,
Maracujas, violette Bananen,
Pflaumen, Zwetschgen

Zusätzlich natürlich eine große Auswahl
an unserer **Wurst- & Fischtheke**

*solange Vorrat reicht

Carlos Fco. Lzo. Navarro n°15 · Los Llanos
Sa-Di 9-14 h Mi-Fr 9-14 / 17-20 h



GARTEN

UN-KRAUT

Gibt es nicht!



WAS GUT ODER SCHLECHT IST,
ist immer subjektiv: Jede Rea-
lität kann so oder so gese-
hen oder empfunden wer-
den. Schauen wir mal in un-
seren Garten: Fakt ist, dass mit
den ersten Regenfällen vieles
aus der Erde sprießen wird,
was von den meisten als „Un-
kraut“ bezeichnet und auch
wieder entfernt wird. Fakt ist
aber auch, und zwar wissen-
schaftlich belegt: Eine Umwelt
ist umso gesünder und wider-
standsfähiger, je vielfältiger
sie in Bezug auf die verschie-
denen Lebensformen und ihre
Fülle ist. Dies gilt auch hier
auf den Inseln.

Wie gesund ein Garten ist,
lässt sich an der Anfälligkeit
gegenüber Schädlingen er-
kennen. Je artenreicher und
„einheimischer“ die Auswahl
der Vegetation, desto robuster
wird er auch sein - eine gute
Pflege inklusive gutem Was-
ser vorausgesetzt.

Besonders interessant und
wirksam ist bei Obst- und Ge-
müsegärten der Anbau ver-

schiedener Kulturen. Dabei
werden bestimmte Pflanzen-
arten kombiniert, um sich so-
mit in einer Art „Symbiose“
gegenseitig im Wachstum zu
unterstützen und sich viel bes-
ser zu entwickeln. Dies führt
zu einer verbesserten Aufnah-
me von Nährstoffen, Intensi-
vierung des Geschmacks und
Unterstützung bei der biolo-
gischen Schädlingsbekämp-
fung sowie der Bestäubung.
Multikulturen ziehen loka-
le Wildarten („Unkraut“ ge-
nannt) und viele lokale In-
sekten an. Nach dem Regen
werden viele neue Kräuter ge-
boren. Sie wachsen nicht zu-
fällig, denn die Natur kennt
keine Zufälle und versucht
immer, symbiotisch ein na-
türliches Gleichgewicht her-
zustellen für alle Pflanzen der
Umgebung. Deshalb wächst,
was wachsen soll - nach der
höheren Intelligenz der Na-
tur. Beobachten Sie über die
Jahre mal das Wachstum des
„Wildwuchses“. Sie werden
feststellen, dass mal dieses

mal jenes kräftiger wächst.
Es sprießt immer das, was die
Umgebung gerade am nöti-
gsten braucht. Dies gilt natür-
lich nur für autochthone Pflanz-
en, nicht für eingeschleppte
wie z.B. das Katzenschwanz-
gras, das von der hiesigen Flo-
ra nicht von ihrem Ausdeh-
nungsprozess gehindert wer-
den kann.

Wenn Sie aus zur besse-
ren Verwaltung Ihres Gartens
oder Obstgartens Bereiche frei
von Wildwuchs halten wollen,
so erreichen Sie das mit der
Abdeckung durch Kiefernadeln
(*pinillo*). Diese bewirken
zusätzlich eine homogenere
Temperatur und Luftfeuchtig-
keit des Bodens.

Aus all diesen genann-
ten Gründen ist zu empfeh-
len, zwischen den kultivierten
Bereichen oder in deren Nähe,
Flächen für den Wildwuchs zu
lassen. Abgesehen davon, ha-
ben viele der „Unkräuter“ un-
geahnte Heilwirkungen. Dazu
mehr in einem weiteren Bei-
trag.

Überlassen Sie einen Teil Ihres Anwesens der natürlich wachsenden Vegetation.



In Zusammenarbeit mit **Platanológico** Recreación de Ecosistemas comestibles // www.platanologico.com



VERSICHERUNG



SCHADEN DURCH ÖLSPUR – WER ZAHLT?

Kommt es aufgrund einer Öl-
spur auf der Fahrbahn zu einem
Unfall, so ist der Fahrer des be-
troffenen Fahrzeugs, welches
auf der Ölspur ausgerutscht
ist, auch der Unfallverursacher.
Werden durch den Unfall ande-
re Fahrzeuge beschädigt oder
Insassen verletzt, so ist die Ver-
sicherung des betroffenen Fahr-
ers haftbar zu machen und er
trägt die Schuld.

Die Schäden am eigenen
Fahrzeug werden dann also nur
im Rahmen einer Teil- bzw. Voll-
kaskoversicherung übernom-
men, die an den anderen Fahr-
zeugen im Rahmen der Haft-
pflichtversicherung.

Dabei ist es unerheblich, ob
auf einem Schild vor der Öl-
spur gewarnt wurde oder nicht.
Als Autofahrer muss man stets
damit rechnen, dass die Fahr-
bahn verschmutzt oder mit Öl
befleckt ist und seine Fahrwei-
se dementsprechend anpassen,
da ist die Straßenverkehrsord-
nung eindeutig, egal ob in Spa-
nien oder Deutschland.

Allianz La Palma

// Deutsches Versicherungsbüro
Los Llanos. allianz-la-palma.com



ARBEITSRECHT

KÜNDIGUNGEN UND ABFINDUNGEN

AUFLÖSUNGEN VON ARBEITSVERHÄLTNISSEN VERLAUFEN
in Spanien nach anderen Regelungen als beispielsweise
in Deutschland. Hier gibt es ein einheitliches Gesetz für
alle Arbeitsverträge, das sogenannte *Estatuto de los Tra-
bajadores*. In einer Gesetzesreform 2012 wurden Kün-
digungen vereinfacht und die Abfindungen bei Entlas-
sungen reduziert.

KÜNDIGUNG

Kündigt der Arbeitnehmer, so muss er die im Tarifvertrag
vorgeschriebene Kündigungsfrist einhalten und hat kei-
nen Anspruch auf Arbeitslosengeld.

Bei Kündigung von seiten des Arbeitgebers un-
terscheidet man zwischen absoluten Kündigungsgründen,
(wie z.B. permanentes Zuspätkommen, Disziplinlosig-
keit, physischer Angriff, persönliche Bereicherung oder
ungerechtfertigtes Nachlassen in der Arbeitsleistung) und
relativen Kündigungsgründen (wie z.B. höhere Gewalt,
Stillegung des Betriebs, Massenentlassungen aus inner-
betrieblichen Gründen).

ABFINDUNG (FINIQUITO)

Wenn ein absoluter Kündigungsgrund gegeben ist, muss
keine Abfindung bezahlt werden.

Bei relativen Kündigungsgründen ist der Arbeitge-
ber verpflichtet, dem Arbeitnehmer eine Entschädigung
in Höhe der Entlohnung für 20 Werktage pro im Betrieb
verbrachtem Arbeitsjahr zu vergüten.

Wenn von einem Gericht die Unrechtmäßigkeit ei-
ner Kündigung festgestellt wird, hat der Arbeitgeber zwei
Möglichkeiten: entweder den Arbeitnehmer wieder ein-
zustellen oder ihm eine Entschädigung in Höhe der Ent-
lohnung für 33 Werktage pro im Betrieb verbrachtem Ar-
beitsjahr, ab Februar 2012 (dem Datum der Gesetzesre-
form) und bis zu diesem Datum eine Entschädigung in
Höhe von 45 Werktagelöhnen pro im Betrieb verbrach-
tem Arbeitsjahr. Eine maximale Entschädigung beträgt
42 Monatsgehälter (3,5 Jahresgehälter).

MONATLICHE SAMMELCONTAINER

Europa ↔ La Palma

LA PALMA LOGISTIK

SEAFREIGHT · AIRCARGO · UMZUGSGUT · PKW-VERSCHIFFUNG



UMZÜGE · KOMPLETTCONTAINER · ZOLLABFERTIGUNG
Lagerhalle mit Gabelstapler, Palettenregal + Auslieferung

Luftracht mit:
**leisure
cargo**

info@la-palma-logistik.com
www.la-palma-logistik.com
C/ Díaz Fimienta 10-2° (Edif. Mabel)
38760 Los Llanos de Aridane

922
401829

Seit 1996 Ihr deutsches Versicherungsbüro
auf La Palma und Teneriffa

Ihre Versicherung in La Palma:
Bei uns finden Sie Ihre optimale
Versicherung in den Bereichen
private Krankenversicherung,
Kfz-Versicherung, Gebäude- und
Hausratversicherung in Spanien.

ZURICH

Ctra. General Padrón 2
local 3 - 38750 El Paso
gegenüber von 5 Océanos
Tel. (+34) 922 985 071
la-palma@tvtsseguros.es
www.tvtsseguros.es

AUTHENTISCHE

KUBANISCHE ZIGARREN



SOWIE GROSSES SORTIMENT
**PALMERISCHE
ZIGARREN**
IN
PREMIUM-QUALITÄT

relojería la palma

LOS LLANOS
PLAZA DE ESPAÑA
922 40 17 64

MONTAG - FREITAG
10:00-13:30
17:00-20:00
SAMSTAG
10:00-14:00

ALLE ACCESSOIRES FÜR DEN GENIESSER

★ highlights



VERANSTALTUNGEN

Internationaler Wettbewerb für Astrofotografie

Die Frist für die Einreichung von Fotos endet am 16. November. Auszug aus den Grundlagen. Thematisch, zwei Modalitäten: „Deep Sky“ und „Astronomische Landschaft von La Palma“. Der Inhalt der zum Wettbewerb eingereichten Bilder muss ein astronomisches Motiv von freier Ausarbeitung haben und jede Technik der Astrofotografie (mit Teleskopen, Stativkameras, CCD, Digital- oder Chemiekameras usw.) verwenden können, verarbeitet oder nicht. Die Bilder müssen original und unverfälscht sein. Prämien 2.500€ und 2.000€. Weitere Informationen im Cabildo Insular.

Internationales Festival für Wandern und Bergsteigen

12.-14.10. Geführte Tages- und Nachttouren an verschiedenen Orten der Insel. Einschreibungen nur unter der offiziellen Webseite: <http://walkingfestivalapalma.com/programa/>

SANTA CRUZ

Theater: „Alice im Wunderland“

So. 7.10. // 12:00 h. Teatro Circo de Marte. Aufführung des erstmals 1865 erschienenen Kinderbuches des britischen Schriftstellers Lewis Carroll, präsentiert von der Theatergruppe Platea. Eintritt 6-10 €.

Theater: Albert Boadella

Do. 11.10. // 20:30 h. Teatro Circo de Marte. Der Schauspieler und Dramatiker Albert Boadella interpretiert in seiner Show „El Sermón del Bufón“ die reale Geschichte eines Künstlers, indem er seine Gedanken und Erfahrungen ausdrückt und authentische Situationen seines eigenen Lebens darstellt. Ohne jemals den Sinn für Humor zu verlieren, wirft er einen scharfen Blick auf den Beruf des Komikers und widmet einen ironischen Blick auf sein bewegtes Leben.

Tanztheater: „Adam und Eva“

So. 14.10. // 19:00 h. Circo Teatro de Marte. Aufführung dieses Stückes von der Theatergruppe Platea. Eintritt 6-10 €.

Theaterkomödie: „ContraEscena“

Sa. 20.10. // 20:30 h. Teatro Circo de Marte. Musikalisch untermalte Komödie dreier Komödiantinnen über den ganz normalen Wahnsinn im Alltag einer Frau, das Verlassenwerden, Alleinerziehung, Schlafmangel und humorvoll dargestellte Lösungen. Ana Hernández (Violine und Gesang), Mayte Olmedilla (Viola und Gesang) und Lila Horovitz (Kontrabass und Gesang).

BREÑA ALTA

Humor: Franxi Natra Clowna

Sa. 20.10. // 12:00 h. Parque de Los Álamos. Franxi Natra Clowna, ein Mädchen im Körper einer Erwachsenen, verbindet in ihrer unterhaltsamen Show Magie, Jonglage und einen guten Hauch von Humor. Freier Eintritt.

Humor: Oriolo & Cia.

Sa. 20.10. // 13:00 h. Parque de Los Álamos. Zwei alte Clowns zeigen in ihrer Komödie die klassischen Konflikte der menschlichen Dummheit. Freier Eintritt.

EL PASO

Humor: Maite García

Fr. 19.10. // 20:00 h. Casa de la Cultura in El Paso. Humoristische Vorstellung von Clown Maite García über eine junge Frau, die sich voller Begeisterung in jede Herausforderung des Lebens stürzt, um festzustellen, dass nicht alles nach ihrem Wunsch verläuft. Freier Eintritt.

LOS LLANOS

Agrofiesta: Fest für ökologische Landwirtschaft

Do. 4.10. // 17:00 h. Archäologisches Museum: Vorträge. Fr. 5.10. // 17:00 h. Archäologisches Museum: Vorträge. Sa. 6.10. // ab 10:00 h. Plaza de España und Casa de la Cultura. Workshops für Kinder und Erwach-

sene mit Rahmenprogramm (u.a. Modenschau, Zirkusvorstellung, Theater, Paella-Essen).

Reggae: Abel Cordovez & Benahoare Reggae Band

Sa. 6.10. // 20:30 h. Plaza de España. Im Rahmen der „Agrofiesta Ecológica Solidaria“.

Afrikanische Musik: Hermanos Thioune

Sa. 6.10. // 22:00 h. Plaza de España. Im Rahmen der „Agrofiesta Ecológica Solidaria“ Konzert des Duos aus Senegal und Gran Canaria.

FUENCALIENTE

Nacht der Vulkane

Fr. 28.9. // Das Programm war am 24.9. noch nicht erhältlich. http://volcano.esnight.com/?page_id=225

MAZO

Café-Konzert: Gesang & Gitarre

Sa. 29.9. // 18:00 h. Casa Roja. Der Liedermacher David DelRio präsentiert sein neues Album „Los Créditos“. Eintritt 2 €.

Café-Konzert: Klavier & Violoncello

Sa. 20.10. // 18:00 h. Casa Roja. Ein Abend mit Bianca Quevedo und Juan Pablo Alemán. Eintritt 2 €.

GARAFIA

Käseroute

27.-29.9. // Tapas zu 3 € mit Käsespezialitäten der Gemeinde in diversen Gaststätten von Santo Domingo und Llano Negro.

Fotowettbewerb „Weinernte“

Bis zum 31.10. können Fotobeiträge zum Thema „La Vendimia“ eingereicht werden. Information unter www.garafia.es/concurso-de-fotografia-la-vendimia/



DIE NÄCHSTEN FEIERTAGE:

- SA. 29.9. San Miguel Arcángel OFFIZIELL
- MO. 8.10. Ntra. Sra. del Rosario BARLOVENTO
- FR. 12.10. Fiesta Nacional de España OFFIZIELL

AUSSTELLUNGEN

Santa Cruz de La Palma

„Naturfotografen 2018. European Photographer of the Year“
Bis 29.9. // Espacio Cultural CajaCanarias. Plaza de España 3. Mo-Fr, 10:00-13:30 und 17:30-20:00 h. Sa 10:00-13:30 h.

Malereiausstellung: „Katty“

16.-30.9. // Sala O'Daly. 9:30-14:00 / 16:00-19:00 h.

Fotoausstellung: „Entdeckung der Landschaften der Laurisilva“.

5.-27.10. Casa Salazar. Mo-Fr 10:00-14:00 h. // 16:00-21:00 h. // Sa. 9:00-14:00 h. Die besten Aufnahmen einer 11-jährigen Studie der Lorbeerwälder der Kanarischen Inseln.

Schwarzweiß-Fotografien: Roberto A. Cabrera & Dominic Dahncke

17.-30.10. Sala O'Daly. Mo-Fr 9:00-13:00/16:00-20:30 h. / Sa. 9:00-13:00 h.

El Paso

Stoffkunst von Carola Fiedler & Ruth Spreng

Bis 10.10. Tourismus-Info El Paso. Mo-Fr 9:30-17:30 h. / Sa., So. und Feiertage 9:00-14:00 Uhr.

Los Llanos

Manu Marzán: Malerei und Illustrationen

5.-20.10. Sala Real 21. Mo-Sa 10:00-13:00 h. www.manumarzan.com

Garafia

„Gemälde“ von Alejandro Miranda Sureda

Bis 11.10., Ausstellungsräume des Fremdenverkehrsbüros in Las Tricias. Mo-Fr: 10:00-17:00 Uhr, Sa., So. und Feiertage: 10:30-14:30 Uhr.

KURSE

Santa Cruz

Kalligraphie-Workshop: Thailand

Mi. 3.10. Kulturraum der CajaCanarias. 17:00-19:00 h. Ein Workshop für diejenigen, die sich durch die Praxis der thailändischen Kalligraphie der orientalischen Kunst nähern wollen. Vorkenntnisse in Thai sind nicht erforderlich. Man lernt thailändische Bräuche und Traditionen, wie man seinen Namen und Lieblings- oder Sprichwörter auf Thai schreibt.

Kabu-Workshop: Thailändischer Elefant

Fr. 5.10. Kulturraum der CajaCanarias. 17:00-19:00 h. Wir lernen, die Geschichte dieses Elefanten zu entdecken und mit Papier und Karton schöne thailändische Kunsthandwerke nachzubilden, die uns helfen, die Traditionen, die Fauna und die Kultur Thailands noch besser zu kennen.

Alle Daten werden den offiziellen Programmen der Kulturämter entnommen. Offiziell angemeldete, öffentliche Veranstaltungen können uns zur kostenlosen Anzeige per E-Mail mitgeteilt werden. Veranstaltungen privater Art werden gegen Bezahlung entgegengenommen (2,00 Euro pro Zeile).



FIESTA SAN MIGUEL TAZACORTE

bis 7. Oktober

Donnerstag 27.9.
20.30 h: Nacht des Humors mit den Komödianten Kike Pérez und Aaron Gómez.

Freitag 28.9.
21.00 h: Traditioneller Umzug und Tanz der Caballos Fufos in Begleitung von künstlerisch verzierten Karossen. // 22.30 h: Konzert der Gruppe „Escuela de Calor“ an der Avenida La Constitución.

Samstag 29.9.
Inselfeiertag. 19.30 h: Messe zu Ehren des Inselheiligen San Miguel mit anschließender Prozession durch den Ort unter musikalischer Begleitung von Chören und Kapellen.

Freitag 5.10.
20.00 h: Rollschuhhantanz im Pabellón de Usos Múltiples.

Samstag 6.10.
22.00 h: Traditioneller Paartanz in der Casa Masieu mit Fran Ramos und dem Orchester Tropicana. Abendgarderobe.

PRIVATE veranstaltungen

LOS LLANOS

Jehovas Zeugen

Lernen Sie in dt. Sprache jede Woche etwas aus der Bibel. Do. u. Sa. 18 Uhr, Königreichssaal, C/ Ramón y Cajal 13. Tel. 722 570 931

Live-Musik im La Luna

4.10. 20:00 h. Jose Efraime (Git., Saxo, Vocal). World Music and Entertainment. Tel. 922 40 19 13

Live-Musik im La Luna

11.10. 20:00 h. Jonny Acosta stellt seine neue CD vor (Git., Vocal). Tel. 922 40 19 13

POSTscriptum



ZUGABE

Zum Ende dieses Sommers, auf den wir im Prinzip immer noch warten, lässt sich zumindest eines sagen: Die Freizeit- und Kulturbefragten sämtlicher Gemeinden haben ganze Arbeit geleistet. Kein Tag ohne Veranstaltung, welcher Art auch immer. Wer wenigstens etwas von allem mitkriegen wollte, stand vor einer harten logistischen Herausforderung, der sich im Einzelnen leider nicht so viele stellen wie gewünscht. Im Sommer schaltet man halt einen Gang runter. Komisch aber, dass gerade einigen kostenlosen, wirklich spektakulären Events die jubelnde Masse fehlte. Ob etwas kein Geld wert ist, weiß man ja schließlich erst hinterher. Mal ehrlich, bei einer Show, in der sich jemand schon nach fünfzehn Minuten das Oberhemd vom Körper reißt, kriegt man in anderen Etablissements Asti-Spumante für Hundert Euro serviert. Es kann nur an einer allgemeinen Übersättigung oder einfach am Zeitgeist von Billigheimer und Schnäppchenjäger liegen. Umsonst ist nämlich nicht billig, sondern Almosen. Allein schon! Negativ belegter geht kaum. Wer hat das denn nötig oder würde es auch noch zugeben? Aber feilschen und sparen, tricksen und schummeln, das ist Volkssport in unserem Jahrhundert, da muss man ansetzen. Pfiffige Händler wissen längst, dass die Behauptung „heute alles zum halben Preis“ ausreicht, um schneller Heizdecken in den Tropen zu verkaufen als Regenschirme in London. Ganz gerissen, statt eines neuen billigen Preises auf das Etikett, einen imaginären alten, völlig überzogenen hinzuzufügen und, zack, durchzustreichen. Hauptsache Erfolgserlebnis, auch wenn man die Beute direkt wieder zum Flohmarkt trägt. Es geht nicht um das Was, sondern Wie. Die Marketingstrategie ist der Kasus Knacktus, der bei mangelnder Phantasie Kopfzerbrechen bereitet. Das Sommertheater 2019 gibt es auf keinen Fall gratis. Ich glaube, es handelt sich um eine steuerfreie Form der Steuerrückzahlung aus dem Stadtäckel, angehäuft von Steuerzahlern, die ewig auf den wahren Sommer warten anstatt ihn einfach zu leben. Wer will darauf schon verzichten? Zugabe, Zugabe!

Cafetería La Casita
Av. Felipe Lorenzo 1, Tazacorte

free WiFi

Hausgemachte Kuchen • Tarta casera

Frisch belegte Brötchen • Pulgas ricas

Kaffee & Blotees • Café & Infusiones

Frisch gepresste Saft • Zumos recién exprimidos

Exposición | Ausstellung
29.9. – 7.10.2018
Cada día | Täglich 11:00-14:00 h & 17:00-20:00 h

Pegé
Pilar M. Gutiérrez Salamanca
Esculturas y bocetos | Skulpturen & Skizzen

Avenida
[17]

El lugar de las Bellas Artes | Ort der schönen Künste
Avenida de la Constitución, 17 • Tazacorte
Tel. +34 - 654 835 790 • www.avenida17.com

KOCH KURS

AYURVEDISCHE ERNÄHRUNG

BASIS-SEMINAR 2. – 4. November 2018

„Ohne die richtige Ernährung ist die Medizin wertlos. Mit der richtigen Ernährung braucht man keine Medizin.“

Gandha (Sarika Patil)
www.balance-life.de

Studierte Ayurvedische Ernährung am KAPL Institute in Kerala, Indien. Ihr Forschungsthema: „Wie man Körper und Geist mit Ernährung in Balance bringen kann“.

- Die richtige Ernährung
- Verstehen der Elemente im Körper
- Die Kunst des Würzens und Heilens mit Gewürzen
- Was bedeutet „Essen“?
- Die verschiedenen Geschmacksrichtungen
- Die Kunst des Kochens von balanciertem Essen
- Wir kochen aktiv und essen gemeinsam
- Learning by doing.

200 € inkl. Gewürzset, Rezepte und Unterlagen.

Anmeldung & Info
Birgit van Dijk
parami@la-palma.eu
+34 606 440 155
lapalma-parami.com

Las Norias Abajo
Fr. 2.11. 17:30 – 20:00 h
Sa. 3.11. 10:00 – 17:00 h
So. 4.11. 10:00 – 15:00 h
Begrenzte Teilnehmerzahl



NATÜRLICH & GESUND

Carlo Weichert

Raucherentwöhnung durch Hypnose

Eine der wirksamsten Methoden

„HYPNOSE? DAVOR HÄTTE ICH ANGST“, wird mir oft gesagt, ohne zu erklären, worin diese Angst eigentlich besteht. Das Problem ist: Viele stellen sich unter Hypnose alle möglichen mystischen oder gar okkulten Praktiken vor. Ich bin diplomierter Hypnosetherapeut und arbeite seit fast 30 Jahren in Bereich der Psychotherapie aus Überzeugung auch mit Hypnosetherapie. Ich weiß also, wovon ich hier rede. Heute hat die moderne therapeutische Hypnose einen hohen Stellenwert in der Psychotherapie. Sie ist meiner Meinung nach auch die einzige Methode, mit der wir tief in das Unbewusste eines Menschen „hineinschauen“ und dem Menschen dort wirklich helfen können, wo er seine wahren Probleme hat, nämlich in seiner Seele.

SÜCHTE SIND SEELENPROBLEME

Das Problem bei Rauchern ist, wie bei Alkoholikern oder anderen Suchtkranken auch, dass die Ursachen im Unterbewusstsein verborgen liegen. Dass rauchende Eltern ihre Sucht genetisch oder durch Prägungen auf ihre Kinder übertragen können, ist anzunehmen. Dass aber das ständige „nuckeln“ an der Kippe auf das Stillen, oder besser *nicht* oder *zu wenig* Stillen zurückzuführen ist, also ein u.U. lebenslanges „Selbst-Befriedigungs-Programm“ aus der Säuglingszeit ist (aber nun an Zigarette statt Mutterbrust), dieses „Programm“ liegt tief im Unterbewusstsein verborgen. Und deshalb, so zeigt die Erfahrung, helfen Nikotinpflaster, E-Zigaretten usw. meist auf lange Sicht nur dem Geldbeutel der Hersteller.

WER MIT DEM RAUCHEN AUFHÖRT NIMMT ZU

Auch kann man oft von Rauchern hören, dass das Aufhören mit dem Rauchen problematisch sei, denn man würde danach gut 10 Kilo zunehmen. Stimmt! ...und

die Erklärung ist klar: Wenn man mit dem Rauchen aufhört, dann ist ja die Ursache der Sucht nicht weg (ich möchte mich stillen!!!)..., dann stillt man sich eben nun mit Süßigkeiten, Knapperzeug usw. und nimmt dann prächtig zu!

VERÄNDERUNGEN DES SUCHTPROGRAMMS

Die Zeit zwischen Zeugung, Geburt, Stillen bis ca. dem 6./8. Lebensjahr liegt für uns meist völlig im Dunklen. In der Tiefe der Hypnose nun sind die meisten Menschen in der Lage, sich an die Erlebnisse aus dieser Zeit zu erinnern. Hier versuchen wir nun, die Ursachen des heutigen Rauchens, d.h. des Sich-Stillens, zu finden und dieses „Programm“ positiv zu verändern. Denn Stillen heißt ja nicht „nur“ Muttermilch. Fast noch wichtiger für den Säugling und das spätere Kind ist „seelisches Stillen“, durch Liebe, Nähe, Wärme, Zuneigung, Zärtlichkeit, Wertschätzung, Anerkennung usw. Bekommt ein Kind zu wenig davon, oder macht ungute Erfahrungen, so bedeutet das emotionale Defizite. Diese können dann im späteren Leben des Kindes, Jugendlichen und Erwachsenen zu Selbstwert- und Lebensproblemen, zu Depressionen, Ängsten, psychosomatischen Erkrankungen und zu Süchten jeder Art führen.

Das Ziel der Hypnosetherapie ist es nun, dieses Programm, d.h. die negativen Erlebnisse, Erfahrungen und Defizite im Unterbewusstsein des heutigen Erwachsenen aufzuspüren, positiv zu verändern oder aufzulösen... und der Patient wird zu einem überzeugten Nichtraucher.

Wichtig für die Hypnosetherapie ist, dass der Raucher die Bereitschaft mitbringt, hier im Sinne seiner Gesundheit, Familie und Umgebung auch wirklich etwas ändern zu wollen!

CARLO WEICHERT
praktizierte über 25 Jahre als HP, Gesprächs- und Hypnosetherapeut, Reiki-Meister und freier Seelsorger. Er lebt seit 2010 auf La Palma. www.naturheilpraxis-weichert.de

Dr. Eduardo Navarro Bernal

ENFERMEDADES DE LA PIEL
Hautkrankheiten

González del Yerro 13-3ºB Avda. El Puente 41
Los Llanos de Aridane Edif. Quinta Verde, portal B-1º
Tel. 922 40 21 40 Santa Cruz, Tel. 922 42 08 45

Schriftliche Übersetzungen
SPANISCH UND DEUTSCH

Susanne Weinrich

Bau- und Immobilienrecht, Jura allgemein, Medizin, Wirtschaft und Übersetzungen genereller Art · susanne-weinrich@hotmail.com
Telefon: 0049 30 722 93 198 (Info auch unter 0034 628 48 41 28)



Dra. Su

Ärztin und Spezialistin für Rehabilitation (via MIR)
Schmerzbehandlung mittels Akupunktur
(Rücken, Knochen, Muskeln, Neuropathie, post-chirurgische Behandlungen...)

Centro Médico de Especialidades O'Daly
C/ O'Daly, 42-4ºP · S/C La Palma · 922 416896



Klassische Massage
Fußreflexzonen
Breuss
Dornbehandlung
Hotstone

auch Hausbesuche

SANTOVITA
MASSAGE-PRAXIS
IN PUNTAGORDA

Eröffnungsangebot:
bis September 2018
60 Minuten 35 €

„Die wirksamste Medizin ist die natürliche Heilkraft, die im Inneren eines jeden von uns liegt.“
(Hippokrates Kos, Vater der Heilkunde)
Diese Heilkraft kann durch Massage aktiviert werden. Massage ist Balsam für die Seele. Allein schon das Berühren und Berührt-Sein hat eine heilsame Wirkung.



Stefan Fath
Dipl. Berufsmasseur
Schweiz

Camino del Molino 5
Puntagorda

(0034) 683 146 181
info@santovita-lapalma.com
www.santovita-lapalma.com

Ihre Fachgärtnerei
in Los Llanos
seit 1982

Garten- und
Landschaftsgestaltung
Automatische
Bewässerungssysteme
Fachliche Beratung



Los Llanos de Aridane
Los Lomos 24 (Los Pedregales)
922 46 37 22 · 629 174 524
MO.-FR. 8-13 Uhr / 16-18 Uhr
SA. 8-13 Uhr

KOSMETIK
Bärbel Lies
Calle Caballos Fufos 3
Tazacorte // 660 027 321
www.lies-kosmetik.eu



Facharzt für
Frauenheilkunde
und Geburtshilfe

NORBERT ZEEH

nach Vereinbarung

Glez. del Yerro, 13 - 3ºB
Los Llanos de Aridane
Praxis: 922 46 06 57
Notfall: 647 88 15 44



RESIDENCIA
Las Alas
Betreutes Wohnen
Seniorenresidenz
seit 1999
Rollstuhlverleih!
922 48 52 49 · 922 40 34 61
lasalas@gmx.de
www.betreutes-wohnen.eu.com

CLINICA DENTAL DOS PALMAS
seit 1995 erfolgreich in El Paso

Spezialisten auf allen Gebieten
der modernen Zahnheilkunde
mit modernem Labor und
qualifizierter Dentalhygiene

Carretera General Tajuya 22 · EL PASO
922 49 73 24 · dentaldospalmas@gmx.net



Hals-Nasen-Ohrenarzt

Dr. med. Carl-Jürgen Johann

LOS LLANOS · Avda. Venezuela, 9-2º · 628 480 699
Sprechzeiten nach telefonischer Vereinbarung

ShanaSari Schamanin
Holistische &
Schamanische
Heilweisen
(0034) 922486505 · 60864326
shanasari@outlook.com

Physiotherapie
Janine Schött
dt. staatl. geprüft, v. dt. KK anerkannt
Lymphdrainage, Sportphysiotherapie,
Osteopathie, manuelle Therapie,...
637 91 50 65

PODOLOGE

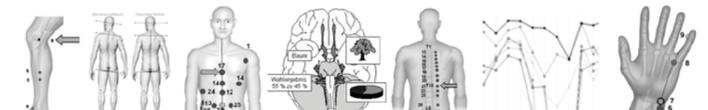


GANZHEITLICHE FUSSBEHANDLUNGEN
Miguel Ángel Pino López
922 10 39 84 · 697 26 12 44
C.C. Tago Mago Local 54
Los Llanos de Aridane
miguelpinopod@gmail.com

... Hauptsache gesund!

Gesundheits-Coaching mit Biofeedback

beraten – entspannen – trainieren – verändern



»PORTAL DE BELÉN« · Winfried Scholtz · Camino El Linar 56 · Villa de Mazo
Telefon 8222 40549 · Mobil: 0049 172 79 38 950
bethlehemsstall@gmx.de · Info: www.portal-de-belen.com



Welche Garantie gibt es für einen von einer Privatperson gekauften Gebrauchtwagen? Und welche von einem Gebrauchtwagenhändler?

Wenn Sie jemals darüber nachgedacht haben, ein gebrauchtes Auto zu kaufen, haben Sie sich sicherlich gefragt, ob das Fahrzeug eine Garantie hat, und wenn ja, welche Aspekte sie abdeckt und für wie lange. In diesem Artikel erklären wir, dass ein in Spanien gekauftes Fahrzeug stets mit einer Garantie verkauft wird. Diese schützt den Käufer vor möglichen Defekten, Ausfällen oder versteckten Mängeln, die vor dem Kauf bereits vorhanden waren.

Es spielt keine Rolle, ob Sie Ihr Fahrzeug von einer Einzelperson oder einem Fachmann (Autohaus) erwerben, beide müssen eine Garantie bieten: 6 Monate im Fall eines Privatkaufs und 1 Jahr bei dem Erwerb über eine Firma.

Der Verkäufer verpflichtet, für versteckte Mängel, die der Käufer in den ersten sechs Monaten nach der Lieferung des Fahrzeugs entdeckt, aufzukommen. Sobald eine Reklamation vorliegt und der Mangel nachweislich vor dem Erwerb des Fahrzeugs vorhanden war, muss der Händler entweder den Betrag der notwendigen Reparatur zahlen oder den Kaufvertrag stornieren und den Kaufpreis an den Käufer zurückerstatten. Somit ist der Verkäufer für versteckte Mängel verantwortlich, auch wenn sie zum Zeitpunkt des Verkaufs unbekannt waren.

In diesem Sinne ist es wichtig, zu bedenken, dass nur die Defekte oder versteckten Mängel, die bereits vor dem Verkauf vorhanden waren, vom Käufer geltend gemacht werden können. Wenn die Mängel oder Defekte nach dem Erwerb auftreten, ist der Verkäufer nicht verantwortlich. Auch für den Kauf eines Gebrauchtwagens über einen Fachhändler (Gebrauchtwagenhändler) gilt dieses Gesetz. Wenn der Käufer im ersten Jahr nach dem Datum des Erwerbs des Fahrzeugs einen verborgenen Schaden entdeckt, muss der Händler es reparieren, den Kaufpreis zurückerstatten, oder das Fahrzeug durch ein anderes mit gleichwertigen Eigenschaften ersetzen.

Und vergessen Sie nicht, Ihr Fahrzeug bei Zurich zu versichern, um auf das beste Autoversicherungsangebot in ganz Spanien zurückgreifen zu können. Unsere Agentur bietet Ihnen den besten Service, Beratung und persönliche Hilfestellung, wenn doch einmal ein Unfall passiert ist.



Dr. Susana Wichels
Tel. 922 985 071
susana.wichels@tvtsseguros.es

KLEINanzeigen

KAUF

Kaufe Butanflasche, groß
Tel. 672 71 43 08

Su. gut erhaltenes großes Sofa
WhatsApp 679 23 05 31

Kaufe Gold, Silber, Antiquitäten
u. Sammlungen (Münzen, Geldscheine, Briefmarken, etc.). Joyeria 100, Calle Convento 19 (unterh. des Arbeitsamtes), Los Llanos. Tel. 922 46 45 81, 630 95 17 36

VERKAUF

3 Alu-Schiebefenster weiß
Einkammersystem, normale Verglasung, 900 € (150/m²). 1x 285x100 cm (430 €) + 2x 185x100 cm (560 €) Tel. 0049 152 31 97 19 60

Zu verk./ vermieten: Tennis-Aktie
Aridane. Tel. 616 39 29 96

Bosch E-Bike Akku, neu
„PowerPack 500“, unbenutzt. 750 €. Tel. 616 13 67 10

Alegria El Paso hat jetzt Frida-Eis
natürlich hergestelltes Eis ohne künstliche Zusätze, gluten- und eifrei. Auch zum Mitnehmen. Naturkostladen Alegria, El Paso. C/ Tanausú 16. Tel. 922 48 57 84

Für Antiquitäten-Liebhaber
1x alte, handaufziehbare Wanduhr (Alter unbekannt), 34 cm breit, 78 cm hoch. 1x kleine, ur-alte (ca. 100 Jahre) Wanduhr, Handaufzug, 27 cm breit x 75 cm hoch. 1x heller Kleiderschrank, geflamme Birne, 225 cm hoch x 135 cm breit, 52 cm tief. 1x Schrank massiv Eiche, 187 cm hoch, 140 cm breit x 48 cm tief. 1x ur-alter Schreibtisch, 3 Schubladen, 2 Unterstischschränkchen, 165 cm breit, 73 cm tief x 77 cm hoch. 1x Spiegel-Kleiderschrank 187 cm hoch, 93 cm breit, 47 cm tief. 1x Schreibtischstuhl zum Schreibtisch. 2 x alte Stühle. Fotos und Preise per WhatsApp: 669 734 498

Kleindurchlauferhitzer 3 kW, 60 €
Espressomaschine + Espresso-handmühle 75 €. Tel. 664 311 088

Roemer Marmorheizung
Roemer Schrankentfeuchter, Roemer Fußbodenheizung. Die Wohlfühlheizung für den energiebewussten Verbraucher. Optimal gegen Feuchtigkeitsprobleme. Schnelle, saubere Montage inkl. Ideal auch f. Wohnungen u. Büros. Tel. 922 42 03 81, 636 87 70 52
www.roemer-sl.de

Gagelbaum- u. Baumheiden-Brennholz. Kl. Stücke. 60 €/m³. Inkl. Lieferung. Tel. 603 19 21 88

Charles Bukowski: Handbücher
2 €/Stück. Im LPKurier-Büro.

Agapornis (Inseparables)
aus großer Außenfoliere. Gesunde Tiere in guter Färbung zu verkaufen. 22.50 €. Tel. 922 42 41 57

Lager-Räumung – Sa. 6. Oktober
im BIENFUN Store, 11-21 Uhr. Trikots ab 10 € – Shorts ab 15 € – 50 % auf Rucksäcke uvm! + Freibier ab 16 h (1/Pers.). Komm vorbei! C/ Calvo Sotelo 7, kurz oberhalb der Plaza Los Llanos, Tel. 616 13 67 10

Wegen Umzug:
Schlafzi (Doppelbett, 2 Schränke), 2 Wohnzimmerschränke, 2 Sofas, 1 Couchtisch u. viele Kleinigkeiten. Pto. Naos Tel. 695 60 31 02

Zu verkaufen: Motorkarte
NL: 400 kg, fast neu, NP: 3.100 €. Jetzt zu 2.000 €. Tel. 642 65 65 19

Verkaufe rustikale Holzmöbel
Tische und Stühle, geschnitzt, hochwertig. Tel. 669 07 03 89

2 Design-Leselampen, silber
5 €/Stück. Im LPKurier-Büro.

Alarmanlagen und Kameras
d. deutschen Marke ABUS für das gute Gefühl der Sicherheit. Tel. 922 40 34 65, 616 35 26 64; alam.lapalma@gmail.com, www.abus.com/ger

Mexikan. Vollholzmöbel: Kommode
L. 160x81x45 + passender Vitrinenschrank H. 190x135x50. Kleiderschrank Ikea, 3-türig, weiß, B131x190x52. Kühlgefrierschrank Balay A++, sehr leise. Fotos per WAp: 646 34 83 82

Verk. mongolische Jurte, 6 m Ø
3.000 €. Tel. 622 95 42 72

Massagesessel, 300 €
Tel. 659 39 20 01

Hornspäne + Knochenmehl
Der organische Dünger, der die hiesigen Böden belebt und verbessert, nicht durch die Bewässerung ausgespült wird und eine enorme, gesunde Ertragssteigerung im Frucht- und Gemüsegarten bringt. Bei Zierpflanzen steigert er die Farbintensität und sorgt für dunkelgrünes Blattwachstum. Tel. 676 31 73 93, E-Mail: contacto@service-lapalma.es

Mountainbike-Fully, top gewartet
Bergamont Threesome EX, 26", Größe S, hochw. Individ.-Aufbau. Nur 700 €. WhatsApp: 616 13 67 10.

DIES + DAS

Bio Cafe Finca Aloe
Liebe Gäste, ab 1. Oktober sind wir wieder für Sie da. Wir freuen uns auf Sie. PS: nächster Pizzatag: Sonntag 14. Oktober. Tel. 665 32 13 27 (WhatsApp)

Fitness & Bewegung für Männer
auch Einzeltraining. Las Manchas www.seniorensport-lapalma.de Tel. 922 49 43 06

Bridge spielen auf La Palma
www.bridge-la-palma.de

Dipl. Psych. Claudia Maurer
Angebot Paartherapie / Psychotherapie von Nov 2018 bis April 2019 Nähe Tazacorte. Lebenskrisen, Ängste, Trauer, depressive Verstimmungen. Praxissitz in Berlin. www.claudia-maurer.de Termine: Tel. +49 (0)30 54 85 00 87 info@claudia-maurer.de

Suche dringend jemanden, der mir im Haushalt hilft. Ich habe nebenbei ein Zimmer frei. Tel. 657 64 48 76

Hast Du dringende Fragen
zu einem Thema? Wünschst Du Dir Orientierung? Ich bin gern für Dich da. Marion, Profi-Astrologin. www.mariongrab.com Tel. 922 46 10 46, 669 73 44 98

!Kreative Spanischkurse!
Mit Leichtigkeit zur Kommunikation. Tel. 662 08 55 84

Sie sprechen nicht spanisch?
Helfe Ihnen gerne bei Behördengängen o.ä. Tel. 633 07 17 28

Mit uns was Neues wagen?
Finca camino verde – auf dem Weg in die Caldera (Los Llanos). Wir laden Menschen ein bei uns auf der finca Ihre Hobbys oder Aktivitäten zu verwirklichen. Vom Kochkurs, Sprachkurs, Yoga, Meditation, Führungen, Baumkunde, Gemüseanbau etc... der Phantasie sind keine Grenzen gesetzt. Tel. Helma 0034 657 21 82 09, Email: contact@camino-verde.eu

Gymnastik für Frauen
auch 1 zu 1. Las Manchas www.frauensport-lapalma.de Tel. 922 49 43 06

Satsang mit Ananda
Mantrasingen, Meditation und „Worte aus der Stille“. Einmal im Monat. Eintritt 20 €, beim ersten Mal freier Eintritt. Keine Anmeldung nötig, keine Vorkenntnisse nötig. 2. November. / 7. Dezember 19.00 Uhr, Encantala, Camino de la Gata 31, Todoque

Spanischunterricht mit Eva
auch Intensiv- u. Konversationskurse gibt Spanierin mit langj. Unterrichtserf. Tel. 922 46 42 60 lapalma-spanischunterricht.com

Geführte Reitausflüge für erfahrene Reiter/-in im wunderschönen Nordwesten. Tel. 636 87 70 39

Suche Bodyguard mit Papier
so schnell wie möglich. Tel. 657 64 48 76

Haus-/Katzenhüter (La Laguna)
gerne auch längerfristig, Ferien-App. steht zur Verfügung. Tel. 0034 922 40 17 88, mtweps43@gmail.com

Yoga: Playa Tazacorte, donnerstags
9.30-11.00 h. 5€. Tel. 609 41 61 68 (ES)

Su. Unterstellmöglichkeit
für mein leicht reitbares, liebes Pony. Gerne auf Reitbetriebs-Basis. Tel. 637 86 15 18

Tapa-Buffer im La Luna
jeden Mittwoch ab 19 h. 12.50 € p.P. Bitte reservieren unter: Tel. 922 40 19 13

MOTOR

Wegen Umzug nach Deutschland
verkaufe ich: Skoda Fabia, weiß, Bj. 2014, 85 PS, TÜV bis 06/20 Benziner, 78.600 km, 5.500 € VB. Tel. 649 98 04 48

Škoda Octavia, Modell 99, 1,6 L
75 PS, 119.000 km, TÜV neu, 2.400 €. Tel. 632 32 34 94

Citroën Saxo 1.1, Baujahr 1999
guter Zustand, ITV bis 06/2019, 900 €. Tel. 653 70 31 16

Verkaufe Wohnmobil, 1.000 €
Tel. 622 95 42 72

Autoüberführung: Festpreis
canarycars@gmx.net

Mercedes ML 320, automatik
guter Zustand, ITV bis 06/2019, 900 €. Tel. 695 60 31 02

KIA Sportage 2,0 TDI, EZ 12/99
148.000 km, ITV neu, 950 € VB. Tel. 657 16 92 58

Geländewagen/Transporter
Hyundai H1, blau, für Familie, Transport,... mit hervorragenden Geländeeigenschaften. Bj. 2003, 300.000 km, 73 kW, 7-Sitzer, 7.500 € VB. Reichlich Ersatzteile u. Accessoires. S/C. Tel. 680 94 87 46

Hole Ihr Schrottauto ab
Kostenlose Abholung aller Kfz, auch ohne den roten Aufkleber. Erledige auch die Abmeldung. Tel. 722 36 28 29. Juan Roberto

VW Transporter T3, Baujahr 1987
ITV 2019, Diesel. Tel. 637 86 15 18



ARBEIT

Su. Hilfe zum Bäume schneiden
in Garafia. Tel. 642 65 65 19

Junger Mann mit Kangoo
Lieferwagen steht für jegliche Arbeiten bereit (Schreinerei, Spezialist in Garten und Pool,...). Gerne empfangen ich WAp: 697 12 09 58

Biete professionelle fotografische
Begleitung, Homepage Analyse und kreative Homepage Gestaltung mit einfacher Handhabung von den Anwender. www.KatharinaHubner.com (Tel. 0049 178 19 13 44 3 / WhatsApp)

Bau- und Kunstschlosserei
Arnold S.L.: Tore, Zäune etc. Tel. 696 12 55 97

Lucas P. M. Construcciones...
... Sanierung, Stein-, Bagger- u. Transport-Arbeiten. Tel. 609 36 72 75

Gartenarbeit?
Ich erledige gerne für Sie Baumschnitt, Bewässerung/Pflege Ihres Gartens, etc. Tel. 657 53 44 41



Tausche voll ausgestattete Whg.
in Norddeutschland gg. kl. Haus (zur Miete) auf La Palma. Tel. 0049 151 428 640 74

GESUCHE

Suche für ca. Januar - März 2019
ein Apartment/Whg./Häuschen im Aridanetal, Westseite/Tazacorte. Tel. 0049 30 21 62 719

Deutscher, 57, mit Frau und
zwei Hunden sucht Haus mit Garten/Hof auf der Westseite der Insel zur Langzeitmiete. Miete gene in bar und im Voraus. Von Los Canarios bis nach Pundagorda und bis in einer Höhe von 500 Meter. Tel. 0034 642 02 84 89 / 0049 171 41 94 724

Su. Haus zur Miete in Garafia
Mutter und Sohn (3 Jahre) Tel. 605 05 42 88

Suche Landhaus
in ruhiger Lage, Westseite. Tel. 622 95 42 72

ANGEBOTE

Nachmieter gesucht zum 1.5.19
für Häuschen nahe Tazacorte. Miete z.Z. 350 € inkl. Strom, Wasser, Gas + 29 Verimax-Internet, Ab-löse 400 €. Iarell@arcor.de

Haus mit 2 Zimmern zu vermieten
La Laguna. Tel. 649 67 81 45

Langzeitmieter Los Llanos, Toplage
Schöne Penthouse-Wohnung, 160 m² auf 3 Etagen, große West-Terrasse und Ostbalkon, hochwertige Komplettausstattung, ab 1. November von privat, 980 € inkl., www.melodiabonita.jimdoofree.com

Rund ums Bauen & Wohnen
www.construal.net
Tel. 689 74 90 72

Reparaturen und Hilfe an Haus
und Hof. Elektro, Türen, Fenster, Möbel (z.B. Ikea-Montage). Fachgerecht und preiswert. Tel. 657 16 92 58

Wir suchen verantwortungsvolle
Menschen für die Betreuung von Jugendlichen. Dauer: 3-6 Monate oder länger. Tel. 922 46 41 03

Deutscher, 38 J., bietet Hilfe
ums Haus u. Garten. Tel. 676 148 090

Bauschlösser
Treppen, Tore, Geländer... Alles ist möglich! Aus Eisen und Edelstahl. Tel. 628 20 52 82

Gartenservice u. Hausverwaltung
aus einer Hand. Tel. 693 81 39 13

Haus- und Gartenpflege
Entsorgung von Gartenabfällen. Garden La Palma. Tel. 636 57 13 10

Wir bieten individuelle Seniorenbetreuung
und Dienstleistung rund ums Haus. Für Betzieher von Pflegegeld sind unsere Leistungen kostenlos. Tel. 0049 152 345 38 146

ZU VERSCHENKEN

Aero International Magazin
deutsch, komplette Jahrgänge 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017. Abholung in La Laguna. Tel. 626 37 62 48

La Tarta
PASTELERIA PANADERIA

Täglich frische BREZELN

EL PASO AVDA. ISLAS CANARIAS 12. SCHRÄG GEGENÜBER V. PARKPLATZ HIPERDINO DI-SA: 8.30-14.00 H. SO+MO GESCHLOSSEN. BESTELLUNG: 696 216 016

Taller profesional de joyería
Atelier für Gold- und Silberschmuck

Maestro Artesano y Gemólogo
Goldschmiedemeister & Edelsteinschwerfänger

Los Llanos, C/Calvo Sotelo 10, Tel. 922 46 20 12
mail@el-orfebre-la-palma.com
Lu-Vi 10-14 / 17-20 h, Sa 10-14 h
Fußgängerzone gegenüber dem Café Edén, nur 50 m von der Plaza España

MIKA MOTOR
DEPÓSITO
EL PASO

685 47 13 53

Fahrzeuginnenreinigung komplett, Scheibenversiegelung u. Lederpflege, Polieren und Konservierung von Lack, Felgen und Kunststoffteilen

Abwicklung der Einfuhr von Fahrzeugen mit D-Kennzeichen

Gebrauchtwagenvermittlung

Langzeitstellplätze für Ihre Abwesenheit, überwacht und sicher

Shuttle-Service Garage – Flughafen
ITV-Service

Beratung - Verkauf - Einrichtung - Reparatur - Wartung - PC, Laptop, Mac, Tablet, Smartphone

Computerservice La Palma Kai Westermann
Netzwerke - Internet - Zubehör - Software - Vermietung mobiles Internet
Mo, Di, Do, Fr 09:30-13:00 u nach Vereinb. Hausbesuche
C/General Yagüe 13, Los Llanos de Aridane
zwischen Autosoyka und Contacto
Tel: 922 46 49 56 / 610 24 6991
computerservice@la-palma.de www.computerservicelapalma.de

Allianz Vertretung

„Ein Vergleich lohnt sich immer!“
Brigitte Sander

Termine nach Vereinbarung:
Telefon 687 47 28 91
info@sanpalm.de

AGENCIA EXCLUSIVA DE ALLIANZ SEGUROS S.A. N° DE REGISTRO: CO109X4631696W



ARCHITEKTUR



Gesünder als vermutet: Wohnen im traditionellen, palmerischen Haus

Instinktiv, bewusst oder zwangsläufig – die Canarios bauten früher naturgerechter und gesünder

DER MODERNE, INDUSTRIELLE Fortschritt hat das Verhältnis zwischen Mensch und Natur größtenteils zerstört. Vor nicht so langer Zeit, als der überwiegende Teil der Bevölkerung noch im ländlichen Raum wohnte, waren alle Bauten ökologisch, im Sinne einer

an das Umfeld angepassten, effizienten und selbsterhaltend gestalteten Architektur. Die traditionelle Wohnung war grundsätzlich umweltfreundlich, da fast nur natürliche Baumaterialien aus der näheren Umgebung eingesetzt wurden: Erde, Stein, Holz,

Stroh, Wolle, Kalk etc. Dies war auch auf La Palma der Fall, und wir haben das Glück, solche Bauten noch im Urzustand anzutreffen und eventuell sanieren und bewohnen zu können. Die Haupteigenschaften eines traditionellen, palmerischen Hauses stim-

men weitgehend mit Kriterien eines baubiologisch gesunden und umweltbewusst gestalteten Baus überein.

Die Schlichtheit der Formen und die auf Grundbedürfnisse ausgerichtete Gestaltung enthüllen bei einer genauen Betrachtung eine exakte Anpassung an klimatische und orografische Aspekte des Standorts, die Richtung des Windeinfalls und die Sonneneinstrahlung bestimmen die Lage von Innenhof, Galerie, Fenster und Tür. Die unregelmäßige Aneinanderreihung der Räume weist auf ein fortdauerndes, fast organisches Wachstum an: es wurde dazugebaut, immer dann, wenn die Notwendigkeit auf neuen Wohn- oder Arbeitsraum vordringlich wurde.

Aus unmittelbarer Nähe stammen die am häufigsten verwendeten Baumaterialien: Stein, Holz, Pflanzenfasern, Kalk usw. Diese reichen oft aus, um schon in der ursprünglichen Bausubstanz ein angenehmes Wohnklima zu schaffen.

Heißt das, wir sollten so leben wie vor hundert Jahren, um unsere ökologische Unruhe zu schlichten? Nicht ganz. Nach vielen Irrwegen was z.B. die Entwicklung von Baumaterialien angeht, sind wir heute – dank moderner Technologie – soweit, natürliche, bewehrte Materialien umzugestalten und einzusetzen, ohne auf Komfort und Moderne, wohl aber auf Chemikalien und Toxika zu verzichten.

TEXT & FOTO
Andrea Elena Gross



BAUEN



EIGENTUMSOBJEKTE IN NATURSCHUTZGEBIETEN

WER EIN STÜCK LAND auf La Palma kaufen möchte, sollte Folgendes wissen: Befindet sich dieses in einem Naturschutzgebiet (komplett oder auch nur teilweise, bebaut oder nicht), hat der spanische Staat ein Vorkaufsrecht.

Das heißt, dass vor einem Verkauf von der jeweiligen Gemeinde bestätigt werden muss, ob sich die Immobilie in einem Naturschutzgebiet - dem so genannten „Espacio natural protegido“ - befindet oder nicht. Hierfür muss im Rathaus ein „Certificado de Espacio natural protegido“ beantragt werden, welches dem Notar zur Unterschrift der öffentlichen

Verkaufsurkunde vorgelegt werden muss. Befindet sich das Anwesen laut Gemeinde nicht im Naturschutzgebiet, kann der Kauf ganz normal stattfinden.

Sollte das Grundstück aber tatsächlich im „Espacio natural protegido“ liegen, muss der spanische Staat vor Verkauf „gefragt“ werden, ob er von seinem Vorkaufsrecht Gebrauch machen und die Immobilie erwerben möchte. Hierfür wird eine Anfrage bei der Inselregierung bzw. bei der Umweltbehörde „Medioambiente“ gestellt - die Bearbeitungszeit kann hier schon mal zwei bis drei Monate dauern.

Erfahrungsgemäß macht der Staat auf La Palma aber nicht oft Gebrauch von seinem Vorkaufsrecht.



// In exklusiver Zusammenarbeit mit Mantenimiento de Contacto, S.L.



donia pamasche
Dipl. Ing. Architektin

ARCHITEKTUR
GARTENGESTALTUNG

+34 650 590392
office@pamasche-architekten.com
www.pamasche-architekten.com

»Wir beraten Sie beim Kauf und Verkauf Ihrer Immobilie.«

individuell planen
fachgerecht sanieren
energieeffizient bauen



architekturstudio
andreea gross

dipl. ing. architektin
baubiologin IBN
arq. colegiada COA.LP
andreea.gross@gmail.com
0034 650530361



IHR BAU-
SPEZIALIST
FÜR ALLE ARTEN VON
KONSTRUKTIONEN



628 247 730
evelyn@evetecnicon.com

Landschaftsgärtnermeister

übernimmt preiswert und termingerecht:

Gartenpflege und Neuanlage
Pflaster- und Natursteinarbeiten
Fachgerechten Hecken-/Baum-/Strauchschnitt
Wurzelstockrodungen
Minibaggerarbeiten
Entsorgung mit eigenem Transporter

Tel. 922 48 61 79
Handy: 600 720 223

Wintergärten nach Ihren Vorstellungen - mit Qualitätsgarantie, auch vollisoliert!



664 797 435

Rolf Benker
www.rolf-benker.com

manufacto
CONSTRUCTORA CARPINTERIA

baunternehmen
schreinerei
spenglerei
heizungen
pools
kreativ in der konzeption
kompetent in der beratung
professionell in der ausführung

herbert herkommer
christoph ketterle
puntagorda
tel/fax 922 49 34 55
info@manufacto.es
www.manufacto.es

SAT TECHNIK LA PALMA
DAVID LUGO 608 72 36 14
SAT-ANLAGEN, WLAN, DVB-T
ELEKTROINSTALLATIONEN
ÜBERWACHUNGSKAMERAS
IHR FACHMANN IN SAT-TECHNIK
IHRE SENDER WIE ZUHAUSE
UW NEDERLANDSE HD ZENDERS

SCHLUSS MIT FEUCHTIGKEIT! DAUERHAFT!

STOP HUMEDAD S.L.U.
Abdichtungen per Druck-Injektion von PUR-Harzen.
Produktanwender WEBAC-Chemie GmbH
+ Um- & Neubau
+ Kernsanierungen
+ Fliesenarbeiten

SVEN FIBICH
Ihr Spezialist für Feuchtigkeits-Sanierung
☎ 922 40 28 31
☎ 669 68 27 87
info@stophumedad.com
www.stophumedad.com

IHR **FACHMANN BAU** VORHABEN

DEUTSCH 650 641 660
ESPAÑOL 610 981 039

- Renovierungen
- Umbauten/Ausbau
- Betonarbeiten
- Estriche
- Mauer- und Verputzarbeiten
- Natursteinmauern
- Dacheindeckungen
- Isolierungen von Dach/Wand
- Pools und Poolsanierung
- Badsanierung
- Terrassen, Wege

Mike Lübke
Installationen · Wartung

WASSER SOLAR HEIZUNG KLIMA

Wir arbeiten ausschließlich mit **Qualitätsprodukten** namhafter Hersteller

mikeluebke@gmx.com
Mobil 637 41 16 12
Montag - Freitag: 8-18 Uhr

Britta Meier immobilien

Für die Verwirklichung Ihrer Hausideen und rund um alle Immobilienangelegenheiten sind wir Ihnen Partner und Ratgeber.
Kompetent und zuverlässig.

C/ Calvo Sotelo 15 | E-38760 Los Llanos de Aridane | Termine nach Vereinbarung
Telefon (0034) 922 46 38 22 | Mobil 670 95 95 00 | Email mail@brittameier.com

www.brittameier.com



FOTO DER WOCHE
Las Salinas · Fuencaliente



ASTROLOGIE

Marion Grab

Der Mond - ein Phänomen

MANCHMAL WERDE ICH BELÄCHELT: Du bist Astrologin? Dann suchst Du Deinen Platz im Restaurant aus nach der Stellung des Mondes?... Natürlich nicht!

WAS IST ASTROLOGIE?

Astrologie ist die Lehre bzw. Wissenschaft von den Sternen. Die Astrologie ist die Deutung der Planetenstände. Astrologische Aussagen basieren ganz klar auf astronomischen Daten. Die Deutung wird dann anhand der Symbole ausgelegt. Astrologie ist also eine Sprache, deren Verstehen ein langes Studium erfordert. Das wichtigste Handwerkzeug in der Astrologie ist das Horoskop. Es ist ein Anzeigensinstrument, ein Schaubild für die Konstellation der Planeten zu einem bestimmten Zeitpunkt.

DER MOND

Astronomisch Trabant genannt, astrologisch als Planet gekennzeichnet, steht er für das *Gefühls-Ich*, für die Seele, für das Volk. Er ist das 4. Zeichen im Zodiak und wird dem Tierkreis Krebs zugeordnet. Der Mond - da sind wir uns, denke ich, fast alle einig - hat enormen Einfluss auf die Erde: Auf Menschen, auf Tiere, auf Pflanzen, auf das Wasser!

☛ **Ganz aktuell: Einen Champagner-Tag können wir alle am 2. Oktober verzeichnen und genießen.** Denn da steht der Mond mit Venus und Neptun in einem Talentdreieck. Wir können das nicht sehen, aber wir können diese Energien spüren. Es ist ein Wasser (Krebs, Skorpion, Fische)-Talentdreieck und bedeutet intensive Gefühle, zärtliche Momente, spirituelles Denken. Genieße den Tag und auch die Nacht!

☛ **Am 9. Oktober haben wir Neumond, in Zeichen Waage.** Der Mond hat kein Eigenlicht; nur das Sonnenlicht reflektiert. Die Lichtphase zeigt beim Umlauf um die

Erde bei Neumond eine schmale Sichel. Hier steht Mond und Sonne in Konjunktion. Beide reichen sich „die Hände“. Ein Neubeginn für die Natur. Ein Saatkorn für uns. In Zeichen Waage liegt Ausgleich, Balance und Harmonie vor. Gute Chancen, sich Neuem zuzuwenden! Diese Energien enden am 14. Oktober und ermöglichen es uns, Unglaubliches zu leisten, wenn man will.

Grundsätzlich sind zwei Mondrhythmen zu unterscheiden: Einerseits die Stellung des Mondes zur Sonne, die für die Beleuchtung - also die Mondphasen - verantwortlich ist und andererseits die Stellung des Mondes gegenüber dem Tierkreis.

☛ **Am 24. Oktober ist Vollmond, in Zeichen Skorpion/Stier.** Bei Vollmond stehen sich Mond und Sonne vis à vis. Manche Menschen, Tiere und auch Pflanzen sind nicht immer wirklich ausgeglichen in dieser Zeit. Es kann Dich Spannendes erwarten! Ein rotes Leistungsquadrat integriert die Mondknotenachse. Freude, Harmonie, Liebe liegen in der Luft. Aggressionen und Wut können aufgelöst werden. Die Lust, neue Erfahrungen zu machen, die über die gewohnten Grenzen hinaus gehen, sind vorhanden. Darunter können auch Menschen sein, die Dich inspirieren, Deinen eigenen Weg zu gehen. Menschen, die an Dich glauben, Menschen, welche Dich unterstützen. Schlussendlich liegt das kosmische Geschenk darin, Klarheit in allen Beziehungen zu finden und zu schaffen, in Deine Kraft zu gehen und zu handeln, Selbstfürsorge zu leben und Dich der Welt neu zu zeigen.

Das Leben ist schön! In diesem Sinne wünsche ich uns allen einen wunderbaren Oktober.



MARION GRAB
ist ausgebildete und geprüfte
Astrologin nach der Huber-Methode.
Sie lebt seit 2010 auf La Palma.
www.mariongrab.com

Wellmann
Immobilien

Wir suchen dringend interessante Häuser und Mietobjekte



LAS MANCHAS • 333.000 €
Einfamilienhaus, Meerblick, Spa-Bereich, Werkstatt, Wohnfläche 180 m², Grundstück 6.000 m².



LOS LLANOS, TAJUYA • 255.000 €
Bungalow mit Garten, Garage, Wohnfläche 111 m², Grundstück 700 m².



EL PASO, TACANDE • 745.000 €
Ferienanlage mit 5 Häusern, je 2 Schlafzimmer, Pool, Grundstück 4.200 m², touristische Lizenz.

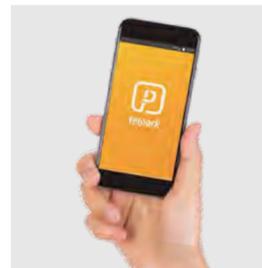
Los Llanos de Aridane
Ctra. Gral. Pto Naos 59

☎ **922 46 28 74**
www.jjw-immobilien.de

www.wellmannimmobilien.com



VERKEHR



APP FÜR BARGELDLOSES PARKEN, Z.B. IN LOS LLANOS

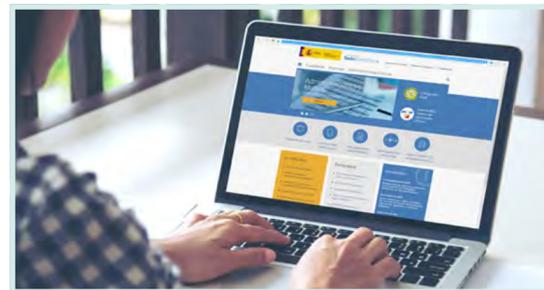
Die Telpark-App macht's möglich: gratis im Apple Store oder bei Google Play runterladen, Profil mit Auto-kennzeichen anlegen und los geht's. Nachdem man sein Fahrzeug abgestellt hat, einfach Los Llanos als Stadt auswählen, die entsprechende Zone eingeben, in der man sich befindet und die Parkzeit einstellen: fertig. Die Parkgebühr bezahlt man dann per App. Sollte man länger als geplant in Los Llanos bleiben wollen, kann die

Parkzeit verlängert werden – Telpark erinnert per E-Mail daran, wenn die Restparkzeit zu Ende geht. Ein weiterer Service: mit der eingebauten GPS-Funktion lotst die App auch Inselbesucher, die sich hier noch nicht so gut auskennen, jederzeit zurück zum Standort. Die Telpark-App kann zur Zeit in rund 70 Städten in Spanien und Portugal genutzt werden – auf La Palma funktioniert sie bislang nur in Los Llanos.



ELEKTRONISCHE REGISTRIERUNG FÜR SELBSTÄNDIGE BEI DER SEGURIDAD SOCIAL

Pflicht ab 1. Oktober



Ab dem 1. Oktober tritt für alle selbständig Tätigen (*autónomos*) die im März gesetzlich verabschiedete Pflicht in Kraft, sich in der *Sede Electrónica de la Seguridad Social* anzumelden. Die Anmeldung kann per Internet erfolgen oder in einer Stelle der Seguridad Social. Ab diesem Zeitpunkt bildet diese Online-Verbindung die Grundlage für jegliche Art der Kommunikation: Mitteilungen von Seiten der Behörde, Übermittlung von Dokumenten sowie alle Mitteilungen von Seiten des Versicherten, was Änderungen seines Status betrifft (Anmeldung, Abmeldung, Änderung der Beitragsgrundlage, Änderung der Aktivität, etc.). Die Anmeldung bei der Sede Electrónica ist in jedem Fall Pflicht, auch wenn man seine diesbezüglichen Belange von einer Asesoría erledigen lässt. Es geht bei diesem Gesetz darum, dass der Versicherte direkt von der Seguridad Social erreicht werden kann. Wer ohne Internetkommunikation ist, sollte sich mit seiner Asesoría kurzschließen, damit diese als Bevollmächtigte fungiert.

QUATSCH MIT SAUCE

Kulinarisches Kauderwelsch



HEUTE

Für Körner-Freaks:

En el que puedes disfrutar de la comida típica Canaria, en un marco incomparable.

In that you can enjoy the Canary typical food, in an incomparable frame.

In der können Sie die Kanarienvogel typische Nahrung, in einem unvergleichbaren Feld.

HABEN SIE AUCH EINE SPEZIALITÄT GESICHTET, dann freuen wir uns über Ihre Einsendung auf mail@lapalmakurier.com



LA PALMA LESEN HÖREN SEHEN

„111 ORTE AUF LA PALMA DIE MAN GESEHEN HABEN MUSS“



emons Verlag · 240 Seiten
Erhältlich in El Paso bei KaChoTé, Naturkostladen El Campo, in Puerto Naos bei Peluquería Peter und in Santa Cruz im Museo Naval sowie per direkter Anfrage unter kirstenlux@gmx.de

Wie überraschend neue La Palma-Bücher sein können, beweisen Kirsten Lux und Lisa Graf-Riemann. Die beiden Autorinnen haben die Insel durch alle Höhen- und Breitengrade durchkämmt und in akribischer Recherche viele sehens- und erlebenswerte Orte zusammengetragen, die die Isla Bonita von ihrer persönlichen, sympatischen und auch erstaunlichen Seite zeigen: vom Meeresgrund bis zum Dach der Insel spürten die Autorinnen 111 (!) spezielle Orte auf, die sicher alle dazu beitragen, der Insel diesen außergewöhnlichen Charme zu verleihen. In kompakten und bebilderten Beiträgen erfahren selbst Inselkenner viel bisher Unbekanntes und erhalten manch tiefen Einblick hinter die Kulissen.

Auch für La Palma-Veteranen empfehlenswert.

Anmia
Canarias

BÄDER
KÜCHEN
HAUSHALTSGERÄTE
ANKLEIDERÄUME
EINBAUSCHRÄNKE

EFF FRANK SIEMENS BOSCH Balay

C/ CAMILO JOSÉ CELA, 11 · 38760 LOS LLANOS DE ARIDANE · 922 464 963 608 051 474 (dt.)

Wir sprechen deutsch!

Ihre Vermietung auf La Palma hat einen Namen:

Hermosilla-Car
Martin Müller

(0034) 639 110 545
mm@hermosilla-car.de
www.lapalma-mietwagen.com

peluquería manuela

Ihr Haarstudio in Puerto Naos

an der Strandpromenade · Paseo Marítimo 1c
922 40 81 70 Di-Sa 10-13 Uhr + nach Vereinbg.

deutsch español english

IMMOBILIEN AUF DER GANZEN INSEL! PROPERTIES ON THE WHOLE ISLAND!

ILP inmobiliaria La Palma

Immobilien Real Estate Inmobiliaria Immobilier Недвижимость Makelaardij

Dies sind nur vier von mehr als 200 Immobilien, die Sie auf unserer Internetseite finden

L492
E527
T1183
E575

Inmobiliaria La Palma mit Carola Wagner International Consulting
27 Jahre internationale Immobilien-Erfahrung
Ihr Profi-Team rund um die Immobilie!

Leo Bohnke Anne Zobel
Martina Warbeck Carola Wagner

Inmobiliaria La Palma with Carola Wagner International Consulting
27 years of international real estate experience
Your professional team around the property!

ILP Leo Bohnke S.L.
Carretera General Padrón, 2
E-38750 El Paso, La Palma
Tel. (+34) 922 48 66 60
E-Mail: info@ilp.online
Web: www.ilp.online

www.ilp.online



S/C INTERN

Stefan Kaufmann



DER FERNE OSTEN, BALD SO NAH?

DIE INSEL WIRBT IN CHINA UM BESUCHER

TEXT Stefan Kaufmann
FOTO Jens Grabowski

DASS UNSERE INSEL eine regelrechte Wunderkiste in Sachen Tourismus ist, dürfte dem Kenner bereits bekannt und dem Insel-Amateur eine omnipräsente Vermutung sein. Denn die rund 708 Quadratkilometer, auf die sich alle Reize unserer Insel verteilen, bieten sowohl uns Bewohnern als auch unseren Gästen so ziemlich alles, was eines jeden Herz der Isla-Bonita-Enthusiasten begehrt. Das Fremdenverkehrsamt an der schönen Uferpromenade der wohlweislich fernöstlichsten aller lebenswerten Hafenhauptstädte betitelt dieses Phänomen übrigens als „La-Palma-Effekt“. Eigentlich kann sich das Amt hinsichtlich der Besucherzahlen ja nicht beklagen, sie liegen zwar nur saisonbedingt, aber dennoch oft im grünen Bereich. Erst neulich wurde bei-

spielsweise wieder ein neuer Höchstwert an Kreuzfahrtpassagieren geknackt, als eine dieser schwimmenden Kleinstädte im Hafen festmachte. Wir wundern uns hier auch schon lange nicht mehr, wenn uns beim traditionellen Samstagbummel Tausende von windzerzausten und sonnengetönten Fremden entgegenkommen und sich gern den Unterschied zwischen Las Palmas, Palma und La Palma erklären lassen möchten. Dieses Bild könnte bald um ein anderes ergänzt werden, wenn die Rechnung unserer Tourismusrätin Alicia Vanoostende aufgeht. Sie weilt derzeit in Shanghai, um dem dortigen Publikum die Vorzüge eines Aufenthaltes auf unserer liebsten aller Inseln schmackhaft zu machen. Dabei holt sie weit aus und referiert sowohl und vor allem über die kulturell bedeutende Sanmao-Rou-

te der Taiwanesischen Schriftstellerin gleichen Namens auf den Kanaren, als auch (wenn auch womöglich hinter vorgehaltener Hand) über den Vorzug des Gofio gegenüber der Peking-Ente. „Dies ist eine großartige Gelegenheit, den chinesischen Tourismusmarkt auf den Kanarischen Inseln zu vergrößern, da wir hier vor Geschäftsleuten des Sektors stehen und die offizielle Präsentation der kanarischen Route von Sanmao auf La Palma im Oktober erwarten werden“, doziert da die Tourismusbeauftragte. Tatsächlich ist die Schriftstellerin (1943-1991) im asiatischen Raum sehr beliebt und lockte bereits viele Reisende aus Fernost auf die Insel, die hier buchstäblich in die Fußstapfen der Schriftstellerin treten wollen. Dabei haben sie zunächst zwei Orte auf der In-

sel im Visier, die mit dem Leben dieser Schriftstellerin verbunden sind: die Küste der Gemeinde Barlovento, wo ihr Mann José María Quero starb (1929-1970) und wo die Inselregierung ein skulpturales Ensemble zu seinen Ehren errichtete; und der Friedhof unserer jedenfalls kartographisch im fernen Osten liegenden Hauptstadt Santa Cruz de La Palma, wo die sterblichen Überreste ebenjenes Mannes, der ihre große Liebe war, ruhen. Wer die rund 12.000 Kilometer auf sich nimmt, um unsere kleine Perle zu besuchen, sei willkommen und sollte sich ruhig ein paar stille Tage nehmen, um den besagten La-Palma-Effekt auch wirken lassen zu können.

Ven al **SPAR**



LA PALMA KURIER erhalten Sie exklusiv und nur in SPAR-Supermärkten

SPAR Fuencaliente ✨

SPAR SALINAS Los Cancajos ✨

EUROSPAR San Pedro

SPAR El Porvenir

SPAR Puntallana

SPAR DOS PINOS El Paso ✨

SPAR TAGO MAGO Los Llanos

EUROSPAR MEDEROS Los Llanos

SPAR La Laguna

SPAR Puerto Naos ✨

SPAR Tazacorte ✨

SPAR Tijarafe ✨

SPAR PINAR Puntagorda



WIR ÖFFNEN AUCH SONNTAG VORMITTAGS ✨

Palma-Chimeneas

922 40 36 62 - 603 866 616
Ctra. Gral. Pto. Naos 45, Los Llanos
www.palmachimeneas.com

JUSTUS OHIO, 6 KW
1.299€
1.399€

ANGEBOT



Marion Grab
ASTROLOGISCHE BERATUNG



Wollen Sie Ihre Begabungen und Möglichkeiten entdecken? Ich unterstütze Sie professionell in Ihrer Persönlichkeitsentwicklung!

Termine nach Vereinbarung:
Tel. +34 922 46 10 46
kontakt@mariongrab.com
www.mariongrab.com

FÜR ALLE JUNG-GEBLIEBENEN
YOUNG · FRESH · STYLISH

nueva vida GREEN FASHION

3 TEILE PIECES PIEZAS

33%

SUMMERTIME AKTION

AV. DR. FLEMING PLAZA C/ CALVO SOTELO 4 CALLE REAL



monta rent a car

Familie Deffner
Camino Cumplido 37
La Laguna - Los Llanos de Aridane
(+34) 649 41 00 82/83/84/85
info@lapalmarentacar.com
www.lapalmarentacar.com



Seit 1989 sind wir für Sie da, mit **sehr gepflegten Autos, 24 Stunden-Service** vor Ort und lukrativen **Langzeitmieterkonditionen...** und wir **sprechen Deutsch!**

Friseurin Med. Fußpflege Kosmetik

abgeschl. Berufsausbildung 1990 staatl. diplomiert seit 1996 staatl. diplomiert seit 1996

für Sie & Ihn auch Diabetiker, Bluter... Naturkosmetik

ALEXandra (0034) 696 103 799 Telefonische Terminvereinbarung Mo-Fr
Alles aus einer Hand in meinem Studio im Aridanetal





»UN AGUA MINERAL, POR FAVOR.«

Wasser kann schon auch mal Quelle eines Missverständnisses sein. Unter einem **agua mineral** versteht man hier stilles Wasser, was auch logischer ist als der im deutschen Sprachgebrauch verwendete Begriff. Ein mit Kohlensäure versetztes Wasser dagegen heißt hier **agua con gas**. Beachten Sie diesen Unterschied beim Einkauf und vor allem: wählen Sie das Wasser von La Palma, es schmeckt hervorragend! In der Gastronomie werden sie ohnehin immer gefragt: „Con o sin gas?“ – mit oder ohne „Gas“. Es kommt in der Regel „frio“, aber wenn Sie es temperiert möchten, sagen Sie „a tiempo“. Sehen Sie, so schwer ist spanisch gar nicht...



Sie mögen es am Morgen schon deftig? Dann sind Sie hier richtig. Dadurch dass in Spanien sehr spät zu Nacht gegessen wird, hat sich kaum eine nennenswerte Frühstückskultur entwickelt. Ein Croissant, Kekse, ein Glas Milch oder Kaffee – die erste Mahlzeit des Tages fällt kurz und knapp aus. Man pflegt eher ein zweites Frühstück im Laufe des Vormittags. Das ist die Zeit der **bocadillos** und **sandwiches**, durchaus deftig belegt, beispielsweise mit gebratenem Hühner- oder Schweinefleisch. Geprägt von dem Einfluss der südamerikanischen Kultur ist hier **carne mechada** sehr beliebt: gerupftes Fleisch vom Huhn in cremiger Mayonnaise oder Rind in pikanter Fleischsauce. Das ganze wahlweise mit Salat und Tomaten und oft auch noch mit Käse.

SEIT MEHR ALS 13 JAHREN IN LOS LLANOS

SALUD y CALZADO

GROSSE AUSWAHL AN

SANDALEN

VIELE MIT WECHSELFUSSBETT

C/ Calvo Sotelo 3
38760 Los Llanos de Aridane
Tel. 922 40 34 74
Mo.-Fr. 10-14 Uhr 17-20 Uhr
Samstag 10-14 Uhr

www.saludycalzado.com



FÜSSE WEG VOM COCKPIT!

Als Tourist erkennt man sie ohnehin: Leihwagen mit Aufkleber und abmontierten Radkappen, die Fenster hochgeschlossen (für Einheimische völlig unbegreiflich), ein Navi auf dem Cockpit (lustig, bei den wenigen Straßen hier!) und rechts daneben... zwei Füße!! Da staunt der kanarische Beobachter und macht sich bisweilen Sorgen: „Die Beifahrerin wird doch nicht etwa einen schweren Schock haben und auf dem Weg zum Ambulatorium sein? Kann man ihr helfen?“. Die Polizei, unter Normalumständen auch hier dein Freund und Helfer, wird den Wagen rauswinken und sie darauf hinweisen, die Füße ruhig mal dort baumeln zu lassen, wo ihnen vom Hersteller Platz eingeräumt wurde – im Fußraum. Theoretisch könnte auch ein Knöllchen rauspringen: 80 Euro kostet es, die Füße hochzuliegen. Tun sie es besser nach der Fahrt!

SCHLECHTE BEDIENTUNG? DA GIBT'S NUR EINES:

Erst einmal nachdenken! Die Kanarischen Inseln gehören zu einem der „ärmsten“ Gebiete der EU. Was? Ja! Die Löhne sind extrem niedrig, Mieten und Lebenshaltungskosten im Vergleich dazu sehr hoch. Der unfreundliche Kellner oder die lustlose Verkäuferin hat vielleicht gerade den sechsten Marthontag mit Überstunden hinter sich, nur einen Tag frei in der Woche und muss evtl. zu Hause noch ein Familienmitglied pflegen, das bei ihnen wohnt, weil man sich alleine oder auch als Paar keine eigene Wohnung leisten kann. Kaum ein Arbeiter bringt 1000 Euro nach Hause. Die wenigen Tage Urlaub auf einer der Nachbarinseln (wenn überhaupt) sind vielleicht auch schon lange her... Wie gut gelaunt würden Sie denn unter solchen Bedingungen Urlaubsgäste bedienen? Machen Sie sich diese Tatsachen bewusst, bevor Sie urteilen oder sich beschweren, und bleiben Sie entspannt.



Cafe Adafe
BAR TAPAS
Frühstück Tapas Weine

Flammkuchen

PLAZA DEL MUSEO

TÄGLICH 07:30-15:00 h C/LAS ADELAS 12 LOS LLANOS D. A.

No sólo Bikinis
Mo-Sa 11:00-14:00 · Mo-Fr 17:00-19:30

Bademoden & Accessoires

Neue Birkenstock-Modelle

www.nosolobikinis.es
C/ Calvo Sotelo 16 B Los Llanos

Hochwertig & kreativ: Edler Schmuck aus unserer Manufaktur in Tazacorte
Creativo y de alta calidad: Finas joyas de nuestra manufactura en Tazacorte

Volcán Verde
LA PALMA

Calle Ángel, 4 · Tazacorte - Pueblo · Tel. 922 48 09 43 · info@volcan-verde.com · www.volcan-verde.com
Mo-Fr 10-14 h & 16-18 h, Sa 10-14 h · Sie finden uns im Hauptdorf von Tazacorte, oberhalb der Kirche

ATICO LA PLAZA Bezaubernde Dachwohnung im ♥ von Los Llanos

Ein Wohlfühlurlaub der besonderen Art
für extravagante La Palma-Liebhaber
Herrlicher Ausblick auf Berge und Meer

Sabine: +34 630 14 37 65
sabinequeen@hotmail.com

www.bungalowslapalma.com



was Göttliches, das bekanntermaßen bereits in der Bibel Erwähnung fand. Diesbezüglich ist uns jedes Mittel recht, an den Saft der Götter zu kommen. Tatsächlich aber waren es mal wieder die spanischen Eroberer, die den Wein nach La Palma gebracht haben sollen. Und der war bereits so gut, dass er von Beginn des 16. bis in das ausgehende 18. Jahrhundert einer der beliebtesten in Europa war. Den Beweis liefert der gute alte Shakespeare himself: Er lässt in seinen Werken vom palmerischen Malvasia schwärmen: „Er ist ein wundervoll durchdringender Wein, der das Blut duftend macht“.

Das Geheimnis seiner Einzigartigkeit liegt bereits in der Beschaffenheit der Insel selbst: ein extrem mineralstoffhaltiger Vulkanboden lässt bei ausgeglichener Feuchte und sanfter Sonnenbestrahlung jene Bouquets

im Glas erblühen, die nicht nur dem Gelegenheitsgenießer, sondern auch dem erfahrenen Gaumen von professionellen Weintrinkern eine herausfordernde Schmeichelei ist. Der Winzer hat dabei gut lachen, denn er betreibt sein Geschäft oft mit Traubensorten, die nirgend sonst zu finden sind. Der Ausverkauf seiner ebenfalls oft in Hand- und Fußarbeit hergestellten überschaubaren Hektoliter ist daher nicht selten vorprogrammiert. Dabei bewegen sich die Weine preislich gesehen regelrecht auf uns zu: Kauft man direkt vom Erzeuger liegen die Preise zwischen 4 und 6 € pro Flasche. Und wer's ein wenig teurer mag, kommt im Restaurant mit 10 bis 13 € auf seine Kosten. Cheers!

Wo und wie am besten mit dem Wein aus La Palma Freundschaft geschlossen werden kann, wird demnächst an dieser Stelle verraten.

WEIN: GELIEBT, VEREHRT UND GEHEIMNISVOLL

DIE KLEINE TRAUBE KOMMT MITTLERWEILE AUCH INTERNATIONAL GROSS HERAUS

TEXT Stefan Kaufmann
FOTOS Jens Grabowski

WEN GOTT LIEBT, dem schenkt er Wein und ein Leben auf La Palma. Dieses aus Gründen der Dramaturgie nur federleicht modifiziertes Zitat unbekannter Herkunft trifft uns (Wahl-)Insulaner einer der nachweislich schönsten Inseln der Welt genau ins Herz, und nicht etwa in die Leber, denn: La Palma hat qualitativ hochwertige autochthone Traubensorten, der Anbau an den Weinbergen wächst und gedeiht zwischen 200 und 1.400 Höhenmetern in allen Himmelsrichtungen und

die Winzer nehmen ihren Job sehr ernst. Unter dem offiziellen Gütesiegel „Denominación Origen de La Palma“ (DO) werden hier längst nicht nur blumige Rotweine gekeltert, sondern gerade die Weißweine erreichen inzwischen ein Niveau, das so manchem Riesling den Rang streitig machen könnte (die Betonung belassen wir heute noch mal um des lieben Friedens willen auf dem Konjunktiv). Aber auch auf internationalem Parkett macht er eine sehr gute Figur. Letztlich entscheidet ja doch die Nase, was ins Glas kommt bzw. die Kehle hinunterlaufen

darf. Wer sich hier mal die Mühe macht, den Weinbergen eine eingehende Betrachtung zu schenken, wird sich eine gute Vorstellung von dem machen können, was die Erntehelfer leisten müssen, um die rund 60 verschiedenen Traubensorten des Winzers Bestimmung zuführen zu können: neben dem rutschigen Untergrund aus Vulkanasche bei oft zweistelligen Steigungen ist auch das Lösen der Traube von der Rebe nicht selten eine Handarbeit, die kunsthandwerkliches Feingefühl erfordert. Aber es geht hier ja auch um nichts Geringeres als um et-



PUERTO NAOS - 180.000 €



Exklusives Apartment mit großer Terrasse am Meer

BREÑA BAJA - 400.000 €



Authentische kanarische Finca mit Panoramablick

LAS MANCHAS - 380.000 €



Modern-kanarische Villa mit 360° Panoramablick

PLAZA CHICA
Plaza Elías Santos Abreu 5
Los Llanos de Aridane
Telefon: 922 401474
Mobil: 665 218583
info@islasinmobilien.com
www.islasinmobilien.com



AUSSICHTSPUNKTE



ANFAHRT



Der Mirador Jardín de las Hespérides liegt ca. 20 Autominuten von Santa Cruz entfernt Richtung Los Sauces. an der Landstraße LP 1. Markanter Punkt ist der gekennzeichnete Cubo de La Galga, mit einem Parkplatz. Nach dem Durchqueren von zwei kurzen Tunneln erreicht man die Ausfahrt zum Aussichtspunkt.



MIRADOR JARDÍN DE LAS HESPÉRIDES

SAN ANDRÉS Y SAUCES

Wie kommt Hera (römisch Juno), Göttin der Niederkunft und Ehe nach Los Sauces? Und warum hockt sie über einem kräftig gebauten Schafbock, hier am Mirador »Jardín Las Hespérides«?

Die griechische Mythologie ist eng verknüpft mit den kanarischen Inseln, auf denen man, je nach Autor und Geschichtsabschnitt, den Garten der Hesperiden vermutete. Die Skulptur liegt an der tunnelreichen Strecke kurz vor Los Sauces im Baranco de la Fuente, an der Schlucht von La Galga. Erschaffer waren der Madrider Künstler Jorge Beda und der palmerische Skulpteur und Maler Fran Concepción. Ihre Namen

TEXT
Kirsten Lux
FOTOS
Jens Grabowski

scheinen in Eile bei der Fertigstellung 2007 in einen der Betonquader eingeritzt worden zu sein. Wie auch den anderen themenbezogenen Aussichtspunkten der Insel hätte diesem eine kleine Infotafel gut gestanden, die auf die ausgestellte Kunst eingeht. Die hochschwängere und kurvenreiche Hera thront also majestätisch auf aufeinandergesetzten Blöcken, ganz wie es sich für eine Göttin gehört. Sie guckt etwas knatschig und missmutig drein, was an den zahlreichen Liebschaften ihres Gatten Zeus liegen könnte, die sie, laut Überlieferung, mit Schmollen und eifersüchtigem Gezänk quittierte. Das goldene Vlies, das Fell Chrysomeles, ein goldener Widder,

wird in der Mythologie an einem heiligen Hain aufbewahrt, vielleicht also hier in der dicht bewachsenen Schlucht? Besonders Beda widmet seine Werke der griechischen Sage, mehrere Monumente auf der Insel stammen von ihm, stets an Plätzen mit spektakulärer Naturkulisse. Die Urgewalt bei La Palmas Geburtsstunde hat an diesem Aussichtspunkt tiefe Schluchten gegraben, hohe Bergformationen gebildet, steile Felssäulen hochgedrückt. Im Herbst wird das ganze Szenario zusätzlich von einer dicken Schicht Nebel verschluckt. Bei solch grandiosem Anblick möchte man an Mythen und Sagen glauben, oder mindestens an die Schöpfung Gottes.



Puntagorda - 435.000 € L193



Tazacorte - 59.000 € ST170



El Paso - 139.000 € L171



Tazacorte - 89.000 € W102

www.plaza-inmobiliaria.de

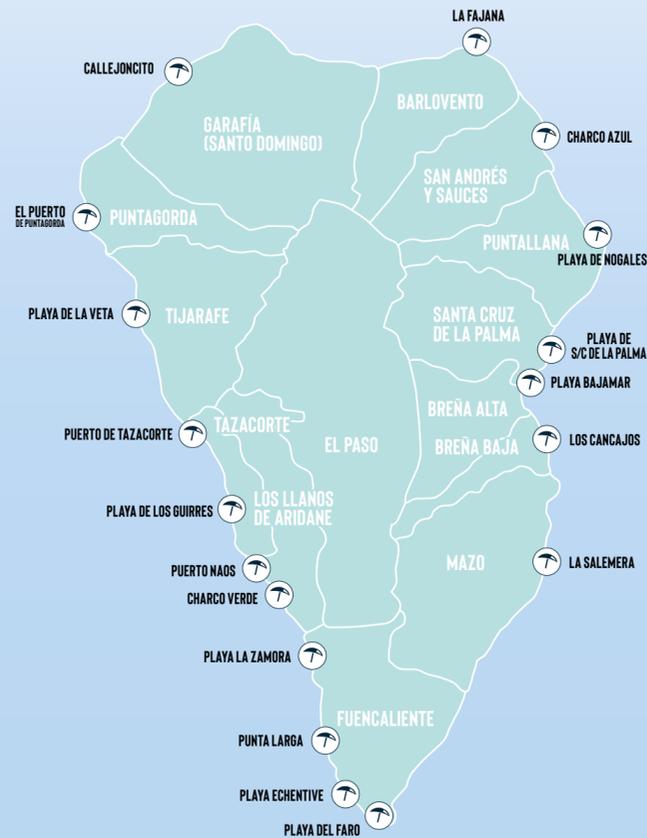
Calle Caballos Fufos 20, Tazacorte
gegenüber Banco Santander

Christian Herzig 664 84 17 89 (dt)
Teresa Acosta 669 11 81 29 (es)

plaza
Inmobiliaria.de



STRÄNDE



CALLEJONCITO

Kleiner versteckter Strand an steiler Küste. Baden nicht immer möglich.

BESCHAFFENHEIT: **SAND, STEIN**
ZUGANG: **SCHWER**

EL PUERTO

Kleine Hafenanlage für Fischer mit privaten Höhlenwohnungen.

BESCHAFFENHEIT: **FELSEN**
ZUGANG: **MITTELSCHWER**

PLAYA DE LA VETA

Sehr kleiner Naturstrand mit Wohnhütten.

BESCHAFFENHEIT: **SAND, STEIN**
ZUGANG: **SCHWER** 20 MIN. AN STEILHANG.
ANFAHRT BIS PARKPLATZ MIT 4X4 EMPFOHLEN

TAZACORTE

Sehr lang gezogener Strand mit geschützter Badebucht und offenem Strandbereich.

BESCHAFFENHEIT: **SAND**
ZUGANG: **LEICHT**
EXTRAS: **FKK-BEREICH**

PLAYA DE LOS GUIRRIS

Auch unter Playa Nueva bekannt. Je nach Seegang mal Sand (Sommer) mal Stein (Winter).

BESCHAFFENHEIT: **SAND / STEIN**
ZUGANG: **LEICHT**
EXTRAS: **HUNDE ERLAUBT**

PUERTO NAOS

Großer Sandstrand mit Liegenverleih und Beach Bars.

BESCHAFFENHEIT: **SAND**
ZUGANG: **LEICHT**
EXTRAS: **SPORTBEREICH**

CHARCO VERDE

Mittelgroßer Sandstrand in felsiger Bucht.

BESCHAFFENHEIT: **SAND, STEIN**
ZUGANG: **LEICHT**
EXTRAS: **BEACH VOLLEY**

PLAYA DE ZAMORA

Auch unter Playa Chica bekannt. 2 kleine, geschützte Badebuchten.

BESCHAFFENHEIT: **SAND / KIES**
ZUGANG: **LEICHT / MITTELSCHWER**
EXTRAS: **CAMPINGSTELLPLÄTZE**

PUNTA LARGA

Kleine Bucht mit Fischerdorfatmosphäre.

BESCHAFFENHEIT: **KIES / FELSEN**
ZUGANG: **LEICHT**

PLAYA ECHENTIVE

Als „Playa Nueva“ ausgeschildert. Mitteltroße Badebucht inmitten von Lava. Naturteich.

BESCHAFFENHEIT: **SAND, KIES, STEIN**
ZUGANG: **MITTELSCHWER**

PLAYA DEL FARO

Kleine Badebucht unterhalb der Leuchttürme.

BESCHAFFENHEIT: **KIES, STEIN**
ZUGANG: **LEICHT**

LA FAJANA

Schön und geräumig angelegte Naturschwimmbekken mit Blick auf die Nordküste.

BESCHAFFENHEIT: **FELSEN**
ZUGANG: **LEICHT**
EXTRAS: **CAMPING-STELLPLÄTZE**

CHARCO AZUL

Schön angelegte Naturschwimmbekken.

BESCHAFFENHEIT: **FELSEN**
ZUGANG: **LEICHT**

PLAYA NOGALES

Einer der schönsten Strände an einer spektakulären Steilküste. Nicht zum Schwimmen geeignet wegen hoher Unterströmung.

BESCHAFFENHEIT: **SAND**
ZUGANG: **MITTELSCHWER** (10 MIN.)

PLAYA SANTA CRUZ

Neu angelegter, sehr weitläufiger Stadtstrand.

BESCHAFFENHEIT: **SAND**
ZUGANG: **LEICHT**

PLAYA BAJAMAR

Strand vor dem Hafen der Hauptstadt.

BESCHAFFENHEIT: **SAND**
ZUGANG: **LEICHT**
EXTRAS: **KINDERSPIELPLATZ**

LOS CANCAJOS

Großer Strand mit verschiedenen Bereichen.

BESCHAFFENHEIT: **SAND, STEIN**
ZUGANG: **LEICHT**
EXTRAS: **BEACH VOLLEY**

LA SALEMERA

Kleiner Strand in urigem Fischerdorfambiente.

BESCHAFFENHEIT: **SAND, KIES**
ZUGANG: **LEICHT**



Wir erfüllen Lebensträume – mit Sicherheit!

Puntagorda C-3143 188 m ² Grundfläche 5.556 m ² Grundstück 5 Zimmer gesamt sep. Gästehaus	Aguatavar C-3126 169 m ² Grundfläche 6.320 m ² Grundstück 4 Zimmer gesamt sep. Gästehaus	Tacande C-3134 175 m ² Grundfläche 10.731 m ² Grundstück 4 Zimmer gesamt Pool Tour. Vermietungslizenz
El Paso C-3117 160 m ² Grundfläche 1.100 m ² Grundstück 4 Zimmer gesamt 525 m Höhe über NN	Tacande C-3119 284 m ² Grundfläche 10.035 m ² Grundstück 9 Zimmer gesamt Pool	Las Manchas C-3129 319 m ² Grundfläche 4.919 m ² Grundstück 8 Zimmer gesamt 465 Höhe über NN
Las Tricias C-3138 155 m ² Grundfläche 8.253 m ² Grundstück 5 Zimmer gesamt 3 Schlafzimmer	El Paso C-3146 165 m ² Grundfläche 4.323 m ² Grundstück 6 Zimmer gesamt sep. Gästehaus	El Paso T-3164 1.718 m ² Grundfläche 460 m Höhe über NN Baugrundstück
La Punta C-3176 75 m ² Grundfläche 547 m ² Grundstück 3 Zimmer gesamt 2 Schlafzimmer	Los Llanos P-3178 78 m ² Nutzfläche 54 m ² Grundfläche 2 Schlafzimmer 350 m Höhe über NN Ruhig und zentral	Puntagorda T-3183 3.438 m ² Grundstück 535 m ² Höhe über NN Touristisch bebaubar

Angel Immobilien S.L. 38760 Los Llanos de Aridane 09.00 - 14.00 h (Mo-Fr) und nach Vereinbarung
CIF: B 76521608 Tel. +34 922 40 16 24
Plaza de España n° 2 Fax +34 922 46 35 32

Bernd Blume..... blume@angel-immobilien-sl.com
Ina Blume.....eyb-blume@angel-immobilien-sl.com
Ainocha Rummel.....rummel@angel-immobilien-sl.com
Clara Fernandez...fernandez@angel-immobilien-sl.com

www.angel-immobilien-sl.com

RESTAURANTS

auf einem *Blick*



RUHETAG

- 1 Mo
- 2 Di
- 3 Mi
- 4 Do
- 5 Fr
- 6 Sa
- 7 So
- kein Ruhetag

Alle Angaben ohne Gewähr.

EL PASO

- LA ABUELA** RESTAURANTE 4
Kanarische und italienische Küche: Pizza, Fleisch, Nudeln, Fisch...
Ctra. General Tajuya, 49
Küche: Fr-Mi 13.00-22.00 h
☎ 922 48 63 18
- BALCÓN TABURIENTE** 2
Typisch kanarische Gerichte mit Fleisch, Fisch, Zicklein, Kaninchen uvm.
Camino Cantadores 2, Los Barros (Caldera)
Mi-Mo 11.00-23.00 h
☎ 922 40 21 95
- CARMEN** RESTAURANTE, TERRAZA Y JARDINES 7
Kanarische und spanische Küche.
Canarian and spanish dishes.
Urbanización Celta, 1
Di-Sa 13.00-23.00 h, Mo ab 18.00 h
☎ 922 40 26 18

- IL GIARDINO** RISTORANTE 2,3
Das beste aus der italienischen Küche. Keine Pizzas. Dienstag und Mittwoch geschlossen.
Calle Tajuya, 2
ab 13.00 h / ab 18.00 h
☎ 922 48 55 06

- LA PERLA NEGRA** RESTAURANTE 6,7
Traditionelle Gerichte mit besten Frischprodukten aus der Region.
C/ Antonio Pino Pérez, 12
Mo-Fr 18.00-23.00 h
☎ 922 48 58 81, restaurante-la-perla-negra.com

- PIZZERIA EVANGELINA** 3,4
Pizza aus dem Holzkohleofen, Lasagne, hausgemachte Desserts, Tapas. Auch zum Mitnehmen.
Jedey, Ctra. General.
Fr, Sa, Mo, Di 18-23 h, So 13.00-15.30, 19-23 h
☎ 922 49 41 05

- TASCA CATALINA** 6,7
Große Auswahl spanischer Tapas in herrlicher und ruhiger Lage mit Panoramablick.
Calle Miramar, unterhalb des Fußballstadions.
ab 18.00 h
☎ 922 48 65 69

FUENCALIENTE

- LA CASA DEL VOLCÁN** RESTAURANTE & BODEGA 1
Palmerische und spanische Gerichte. Fisch. Fleisch. Weinverkauf aus eigener Kellerei.
Local wine-shop & Information. English spoken.
Direkt am Volcán San Antonio - Los Canarios
Di-Do 13.00-21.30 h / Fr-Sa 13-23 h / So 13-16 h
☎ 922 44 44 27

GARAFÍA

- AZUL** RESTAURANTE 1,2,3,4,5
Kreative Küche mit regionalem Produkten.
Tischreservierung empfohlen!
El Castillo 13, 3 km nördlich von Las Tricias
Nur samstags und sonntags geöffnet.
☎ 922 40 06 60
- TASCA EL CASTILLO** RESTAURANTE 1,2,3,6
Leckere große und kleine Gerichte aus frischen und gesunden Zutaten der Region.
El Castillo, zw. Las Tricias u. Santo Domingo.
ab 14.00 h, Sa. nur Gruppen ab 15 Pers.
☎ 922 40 00 36

LOS CANCAJOS

- EL LAGAR** RESTAURANTE 1
Frischer Fisch, Paella, Fleischspieße, Kaninchen u.a. in ruhigem Ambiente und mit schönem Blick.
Centro Cancajos, local 304
Mo-Fr 18-22.30 h, Sa-So 13.00-15.30, 18-22.30 h
☎ 922 43 46 24
- LA HABANA** PARRILLA 2
Typisch kanarische Küche, Fleischspezialitäten vom Holzkohlegrill.
Apartamentos La Cascada
13.00-24.00 h
☎ 922 41 09 54
- OCEANO** RESTAURANTE 3
Neu! Einheimische u. internationale Küche, Tapas, Fisch, Pizza, Pasta, Cocktails.
Oasis San Antonio, local 5
9.00-23.30 h
☎ 659 73 85 51
- POÉME** CREPERIA 2
Crepes, Waffeln, hausgem. Eis, Kuchen, Kaffee-Spezialitäten, ideal f. Frühstück, Mittag u. Abend.
Centro Cancajos, local 23 (ggü. Tourismusbüro)
11.30-21.00 h, So 10.30-21.00 h
☎ 699 57 35 64

- TASCA ALAVASCA** 7,1
Tapas, span. u. intern. Küche, Cocktails. Durchgd. warme Küche. Jeden 1. Fr im Monat Live-Musik.
Oasis San Antonio, local 4
10.30-2.00 h
☎ 922 43 47 54

LOS LLANOS

- ALTAMIRA** RESTAURANTE TAPERIA 4
Mediterrane Küche mit frischen Produkten aus La Palma. Jetzt auch mit Gartenbetrieb.
Ctra. Gral. Puerto Naos, 467
Küche: Fr-Mi ab 18.00 h
☎ 922 46 38 80, 600 220 414

- CANTINA DUE TORRI** RISTORANTE PIZZERIA 2
Cucina italiana, pizza in forno a legna.
Italienische Küche, Pizza aus dem Holzofen.
Calle Fernández Taño, 56
So-Do 13.00-16.00, 19.30-23.00 / Fr-Sa bis 23.30 h
☎ 922 40 26 48

- DON ESCALDÓN** RESTAURANTE 1
Kanarisch-mediterrane Küche. Gartenterrasse. Canarian & mediterranean dishes. Garden terrace.
Calle Real, 25
11.00 h bis Dienstschluss durchgehend geöffnet.
☎ 922 09 51 63, 638 12 06 98

- FRIDA** CAFÉ EISDIELE 6,7
Eisspezialitäten, Kuchen und Torten aus eigener Herstellung, Kaffee und Tee.
Calle Calvo Sotelo, 24
Mo-Fr 11.00-18.00 h
☎ 922 46 51 10

- EL HIDALGO** BAR RESTAURANTE 7
Vegetarische Gerichte, Tapas, Fleisch und iberische Spezialitäten.
Calle La Salud, 21
Mo-Sa 12.30-23.00 h
☎ 922 46 31 24

- LA LUNA** 7
Verschiedene Tapas in romantischem Ambiente in altem Stadthaus mit Patio. Events, Wifi.
Calle Fernández Taño, 26
Mo-Sa ab 19.00 h
☎ 922 40 19 13, www.LaLunaLaPalma.com

- LA MARIPOSA** BAR RESTAURANTE 1,4
Internationale und kanarische Küche. Air conditioning. Terrasse.
Carretera Puerto Naos, Las Norias, 1
Di, Mi, Fr, Sa, So 13.00-23.00 h
☎ 922 46 41 45, 639 16 46 41

- LAS NORIAS** RESTAURANTE GRILL 2,3
Mediterrane Küche. Fisch und Fleisch vom Holzkohlegrill. Große Terrasse.
Carretera Puerto Naos, 20
Do-Mo 13.00-22.00 h
☎ 922 46 49 83

- PEPPER MEXICAN FOOD** 2
Traditionelle Spezialitäten zubereitet von einem authentischen mexikanischen Küchen-Chef.
C/ La Pasión, 5
13-16, 19-22.30 h (Fr-Sa bis 01.00 h); So 13-16.30 h
☎ 922 40 99 32, www.peppermexicanfood.com

- SAN PETRONIO** RESTAURANTE 7
Original italienische Küche nach Art des Hauses.
Camino Pino Santiago, 40 (Abzweigung an der Cuesta zwischen Los Llanos und El Paso)
Mo-Sa 13-16 h, Di-Do 18.30-22.30 h; Fr-Sa 19-23 h
☎ 922 46 24 03

PUERTO NAOS

- COCOMAR** KIOSCO 3
Tapas und frischer Fisch in urigem Pfahl-Kiosk direkt am Wasser.
La Bombilla, s/n
13.00-22.00 h
☎ 678 74 16 17

- EL RINCÓN** RESTAURANTE 3
Frischer Fisch, Calamar und typisch kanarische Küche. Dachterrasse mit Blick auf das Meer.
Avenida Marítima, 19
12.30-15.30 h / 17.30-23.00 h
☎ 922 40 83 09

- LAS PALMERAS** BAR AREPERA 1
Venezolanische Spezialitäten wie Arepas oder Cachapas, auch zum Mitnehmen.
Paseo Marítimo, 31
10.00-24.00 h
☎ 922 40 84 15

PUNTAGORDA

- CASA NENO** TASCA PARRILLA 4
Mediterrane Küche und Fleisch vom Grill (nur an den Wochenenden), auch zum Mitnehmen.
C/ El Pinar, 25 (Los Cuatro Caminos)
Küche: 13.00-22.00 h
☎ 822 77 54 50

- JARDÍN DE LOS NARANJOS** RESTAURANTE 1
Internationale und vegetarische Küche im „Garten der Orangenbäume“.
Carretera Fayal, 33
Di-Fr 13-16 h, 18-23 h / Sa-So-Feiertage 13-23 h.
☎ 619 57 11 25

SANTA CRUZ

- LA PLACETA** BAR RESTAURANTE 7
Am schönsten Platz der Stadt: Frischer Fisch, Paella, Kaninchen + vegetarische Küche.
Placeta de Borrero, 1
Café Bistro: ab 10.00 h / Restaurant: 13.00-23.00 h
☎ 922 41 52 73, www.restaurantelaplaceta.com

TAZACORTE

- CARPE DIEM** RESTAURANTE 1,2
Rico y sano / Lecker & gesund.
regional - nacional - internacional
Calle Nueva, 16
Mi.-So. / mié.-dom. ab/desde 18.00 h
☎ 922 48 02 35

- EL SITIO** RESTAURANTE CAFETERIA 1
Eine exquisite, traditionelle als auch avantgardistische Küche im Hotel Hacienda de Abajo.
C/ Miguel de Unamuno, 11 (bei Bananenumuseum)
13.00-15.30, 19.00-22.30 h. Cafetería 7.30-23.30 h.
☎ 922 40 60 00, www.hotelhaciendadeabajo.com

- RE-BELLE** RESTAURANTE 6,7
Moderne Küche. Wechselnde Karte.
Modern cuisine. Changing menus.
Plaza de España, 1
17.00-22.00 h
☎ 922 48 04 76, 680 69 81 74



DIE KREUZE UNTER WASSER

„Erlebnispark“ für Taucher in Fuencaliente

Malpique gilt als der schönste Unterwasser-Themenpark der Insel. Hier wird man unter Wasser Zeuge eines der wichtigsten historischen Ereignisse, die sich jemals auf La Palma abgespielt haben: dem tragischen Vorfall des Jahres 1570, in dessen Verlauf 40 Jesuiten zu Tode kamen. Zu diesem Drama kam es, da zu dieser Zeit Piraten das Gewässer um La Palma unsicher machten, die in diesem besonderen Fall von dem französischen Freibeuter Jaques Saurie befehligt wurden. Die Jesuiten, die im Begriff waren, nach Brasilien überzusetzen, um dort das Evangelium zu verbreiten, flüchteten nach einem ersten Angriff vor Fuencaliente nach Tazacorte, wo sie zunächst Schutz fanden. Unter Führung ihres Geistlichen, Pater Ignacio de Azevedo, hielten die überwiegend aus Portugal stammenden Novizen eine letzte Messe in der Kirche San Miguel. Zehn Tage danach wurden sie jedoch gnadenlos niedergemetzelt. Die öffentliche Anerkennung als „Martyrer von Tazacorte“ wurde ihnen auf der Insel durch diverse Ehrungen zuteil. Die letzte Hommage wurde in Form eines 4 Meter hohen Steinkreuzes vorgenommen, das von Jorge Beda (vgl. Seite 26) entworfen und in Fuencaliente unweit des Leuchtturms aufgestellt worden ist. Aber auch unter der Meeresoberfläche stößt man auf Andenken an diesen Vorfall: Im Bereich Malpique sind im Jahr 2000 40 Betonkreuze im Meer versenkt worden, die gerade bei Tauchern ein beliebtes Ausflugsziel unter Wasser sind.



Service La Palma

ALEXANDER KURT SAUTER

☎ **922 49 42 43**
D **676 31 73 93**
E **639 49 48 48**

📧 **922 49 42 42**
contacto@service-lapalma.es
www.service-lapalma.es

über
20
Jahre

remmers

cortex
Excellence in Cork

FRÄNKISCHE

DGT-VOLMATIC

Was bietet Service La Palma ?

Alle Produkte von **remmers-BAUTENSCHUTZ** ▶
zur Sanierung und Abdichtung von Zementflächen

Warme, weiche und pflegeleichte **FUSSBÖDEN** ▶
mit Kork der Produktlinie Aquanatura von **cortex**

INFRAROT-HEIZUNG – Die ideale und kreative ▶
Lösung für ein warmes und trockenes Wohlfühlklima

Moderne, hocheffiziente und wassersparende
GARTENBEWÄSSERUNG von **Volmatic**



HausVerwaltungsService

✓ Hausmeisterservice ✓ Gartenpflege ✓ Gästebetreuung & Verwaltung

Aridanetal / Mazo / Puntagorda

movil + 34 669 .68 27 87

info@hvs-lapalma.com

www.hvs-lapalma.com



MARKISEN

- Maßanfertigung, auf Wunsch mit Firmenlogo
- Verschiedene Materialien & Formen
- Sonnenschutz für Ihr Zuhause – auch motorisiert!



922 485 652
607 687 043
Calle Panadero 5
toldoselpaso@me.com



www.toldoselpaso.es



Nächster **ANZEIGENSCHLUSS** ➔ **4.10. Donnerstag**

Nächste **AUSGABE** ➔ **11.10. Donnerstag**

ANUNCIOS CLASIFICADOS · AGENDA CULTURAL ➔

WWW.CORREO DEL VALLE.com



Mo-Fr: 9-14 h



922 40 15 15



lapalmakurier.com



mail@lapalmakurier.com

Genießen Sie es, **GAST** zu sein auf einer der schönsten Inseln Europas, in einer friedvollen, energiereichen Umgebung und mit einer freundlichen, toleranten Gesellschaft – der kanarischen!